

# 利阿賀拿

## 聖殿的祝福， 第7-21頁

像先知一樣施助他人，  
第26，30，F2頁

為什麼沒有醜小鴨，第36頁

玉米餅的奇蹟和聖殿，第F6頁



# 成人園地

## 總會會長團信息

- 2 透過服從發現力量  
多馬·孟蓀會長

## 探訪教導信息

- 25 教養新生的一代

## 特稿

- 12 聖殿的祝福 羅拔·海爾斯長老  
有機會進入聖殿、立下神聖聖約，是我們今生享有的最大祝福之一。
- 16 我的服務殊榮 米迦勒·莫里斯  
馬利亞·艾羅荷姊妹每天都在巴西雷西菲聖殿服務，她說經常到聖殿崇拜的人會漸漸地了解聖殿的真諦與影響力。
- 18 一群常去聖殿的人 萊恩·卡爾  
交誼、家譜事工、代替死者執行洗禮，激勵著某個支會的教友接受個人恩道門。
- 22 新版福音畫冊 米迦勒·麥德森  
全新的平價版畫冊內含100多幅圖片，能幫助我們教導福音、學習福音。
- 26 施助的祝福  
四則故事，描述後期聖徒如何改變其支會教友的生命。
- 30 我？以色列的牧人？ 但以理·強森長老  
我們所「救……回頭」的羊，都是「慈悲牧人心所鍾愛」的，主會帶領、啟發我們，讓我們知道該如何找回我們的弟兄姊妹。

## 專欄

- 44 後期聖徒的心聲  
一位無神論者在森林裡的禱告；對聖殿的好奇心；期待會有特別的感受；一頓充滿多國風味的感恩節晚餐。
- 48 運用本期雜誌  
家人家庭晚會建議；本期主題。

## 封面

前：攝影插圖：馬太·賴爾。後：加州洛杉磯聖殿壁畫；  
巴拿馬巴拿馬市聖殿大門，馬太·賴爾攝；照片不得複製。

# 青年園地

## 特稿

- 7 值得等待 法拉麗·莎琳諾  
在等待為已逝者執行洗禮的時候，我開始有些不耐煩。後來我才了解到，我們代為進行事工的這些人已經等了好幾百年了。
- 8 平靜之地 理查·羅慕義  
它是一棟美麗的建築？還是一個幫助人們記起希望與夢想的神聖地方？對某些青年而言，聖殿兼具雙重意義。
- 36 醜小鴨或高貴的天鵝？全看你自己！  
艾羅·馮平長老  
你們是神精選的兒女，要選擇將自身的神聖潛力發揮到淋漓盡致。
- 40 先作禱告 珍妮特·多馬  
安大略渥太華支聯會的青少年說，禱告會使人獲得醫治、安慰，並使見證更加堅強。他們說：「禱告是一種值得培養的好習慣」。

## 專欄

- 24 海報：美德——金色的準則
- 34 答問篇  
我在家中排行老么，與兄弟年紀差距甚大，所以總是覺得無法融入他們的活動或談話。我要如何改進我們的關係？



2009年10月，第33卷，第10期  
利阿賀拿04290 265

耶穌基督後期聖徒教會正式發行的國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫，亨利·艾華，迪特·鄔希鐸

十二使徒定額組：培道·潘，多馬·貝利，羅素·納爾遜，達林·鄔克司，羅素·培勒，李察·司考德，羅拔·海爾斯，傑佛瑞·賀倫，大衛·貝納，昆丁·柯克，陶德·克理斯多，尼爾·安德森

編輯：史賓塞·孔迪

顧問：奇斯·席比，菊地良彥，保羅·派普，

總監：大衛·費雪

編輯主任：維多·凱夫

資深編輯：賴理·希勒

圖像編輯主任：亞倫·洛伯

主編：法蘭·強生

助理主編：珍妮佛·葛林伍，亞當·奧申

副編輯：萊恩·卡爾

助理編輯：蘇珊·巴瑞特

編輯人員：大衛·愛德華，馬太·富利頓，藍尼·高恩特，凱利·卡斯頓，安妮·瓊斯，珍妮佛·麥蒂，梅麗莎·梅羅，米迦勒·莫里斯，莎莉·奧笛克，約書亞·伯凱，查德·法爾斯，珍·賓柏若美，理查·羅森費德，唐·席爾，珍妮特·多馬，保羅·范登堡，茱莉·霍德

資深秘書：蘿瑞兒·涂契爾

美術總監：川崎正仁

美術主任：史考特·坎本

出版經理：珍安·彼德斯

設計及出版人員：卡麗·艾若育，珂莉特·歐尼，豪德·布朗，朱莉·布德，多馬·柴德，雷金納德·柯丁森，金·范斯特麥可，凱瑟琳·豪德，艾力克·強森，丹妮絲·柯比，史考特·慕義，吉妮·尼爾遜

印刷作業：傑夫·馬丁

印刷主任：奎格·塞威克

發行主任：藍迪·彭蘇

翻譯主任：陳新寧

出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：梁程淑賢、李明潔

雜誌價格：一年12期港幣78元，新台幣320元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格，請洽當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問請來函寄至Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA; 或以電子郵件寄至liahona@ldschurch.org.

利阿賀拿(本詞出自摩爾門經，意謂「羅盤」或「導向器」)發行下列語言版本：阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、碧斯拉瑪文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、海地文、北印度文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、錫蘭文、斯洛文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、坦米爾文、特魯谷文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文(發行期數依語言之不同而有區別)。

Intellectual Reserve, Inc. ©2009 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文與圖可獲印供教會及家庭作為輔助資料或於非商業用途時使用。圖片說明處若載有限制字樣，則不得複印。若有任何版權問題請洽：Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA; 電子信箱：cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

網際網路上提供多種語言版本的利阿賀拿，請瀏覽網站

[www.lds.org](http://www.lds.org)。

For Readers in the United States and Canada: October 2009 Vol. 33 No. 10. LIAHONA (USPS 311-480) English (ISSN 1080-9554) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Post Information: Publication Agreement #40017431)

訂閱雜誌，台灣地區：(886) 2192-4974，地址：台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。香港地區：(852) 2756-5777，地址：香港九龍牛頭角道三號寶花園二樓A-E座。如遇雜誌破損、缺頁，請寄回上述地址更換。

# 兒童園地

來傾聽先知的聲音

F2 先知的愛 迪特·鄔希鐸會長

特稿

F6 玉米餅的奇蹟 珍·查特

F13 打掃聖殿庭園 約書亞·伯凱

專欄

F4 分享時間：我們信家庭是神所制定的 雪瑞·艾斯琳

F8 先知約瑟·斯密的小故事：慷慨的人

F10 效法耶穌

F12 音樂：我主的聖職

約翰·葛雷文

F14 與朋友談：聖殿是來自天父的一項恩賜 菊地良彥長老

F16 著色頁



朋友封面

奎格·司達利繪。



試試看，你能找到隱藏在定期雜誌裡面的斐濟文「選正義」戒指嗎？要「選正確」的那一頁喔！

## 讀者來函

### 解答我的問題

我很感激這份美好的雜誌，也感激裡面的見證、新資訊、經文詳解、以及其中包含的教學建議。我每每在求問天父問題之後，被聖靈引導翻閱利阿賀拿，並從中發現問題的解答。我總是帶著喜悅的心情收閱每一期雜誌。

伊娃珍妮嘉·莎瑪詩卡雅，俄羅斯

### 喜獲利阿賀拿

我很喜愛利阿賀拿，外子

和我曾經一次訂了多達五份雜誌，我們把多的雜誌當作禮物送給鄰居。有一位鄰居告訴我，每當她帶著疲憊、沮喪的心下班回家時，要是發現信箱裡有這本雜誌，就會很快樂。我知道雜誌內的每一項內容都是受靈啟發的——從總會當局人員的信息到教友的故事都是。閱讀這些內容不但使我增長知識、蒙受祝福，更使我對人類同胞多添一份關愛與諒解。

珀莎·耶斯比諾，墨西哥

歡迎您將意見或建議寄至liahona@ldschurch.org，因篇幅或文意上的考量，來函刊登前可能予以編輯潤飾。



# 透過服從 發現力量

多馬·孟蓀會長

**在**我們今日的世界，「青春」始終是眾人關注的焦點。每個人都想讓容貌年輕，心境年輕，真正保持年輕。每年也確實有人不惜花費鉅額金錢購買各式產品，希望這些產品能恢復他們年輕的外表。我們倒是可以問問自己：「追求年輕是今天、我們這一代才有的新鮮事嗎？」我們只需要翻開歷史典籍，就能找到解答了。

數百年前，在那風起雲湧的探險時代，常有一批批配備精良的長征船隊，滿載著意氣風發、喜性冒險犯難的水手，啟程航向未知的汪洋大海，尋找真正的青春之泉。當時的傳說言之鑿鑿，保證在某個「遙遠的彼方」有一處神奇之泉，蘊藏著最純淨的水源，只要深深掬飲神奇之泉湧出的泉水，就能重拾青春活力，青春永駐。

曾與哥倫布同行的龐士·狄·里昂後來幾度遠航探險，在巴哈馬群島和迦勒比海域附近到處搜尋。對這項傳說深信不移的他，認為一定能夠找

到這種長生不老的靈丹妙藥。這樣的探險家還不在少數，不過龐士·狄·里昂也和他們一樣無功而返，因為在神的神聖計畫裡面，人來到這個塵世之後，只能嘗到一次青春的滋味。

## 真理之泉

雖然就算我們窮究一切智慧也找不到青春之泉，但是卻有另一處泉源蘊藏著更寶貴的水，那就是永生之水，也是真理之泉。

有位詩人領略到了追尋真理的真正含意，因而寫下這些不朽的詩句：

甚麼是真理？是最高賞賜，  
更是人與神都所共趨，  
上窮碧落下黃泉，登天入地，  
尋得真理是人類最高理想，  
且是最終末的鵠的。……

甚麼是真理？自從開天地、  
太初直至地老與天荒，  
即使諸天都可崩地都可陷，



你我已經不再需要在那未知的汪洋大海上漂流航行，或在沒有路標的道路上尋找真理之泉了，因為慈愛的天父已經為我們擘畫方向路徑，也提供了一張安全可靠的地圖——服從！



真理始終不變且日久彌新，  
歷經永恆萬古不渝。<sup>1</sup>

1833年5月在俄亥俄州嘉德蘭，主經由先知約瑟·斯密賜給的一篇啓示中這樣宣告：

「真理就是對事物的現在、過去與未來的知識；……

「真理之靈是屬神的。……祂〔耶穌〕獲得了完全的真理……；

「任何人都無法獲得完全，除非他遵守祂的誠命。

「凡遵守祂誠命的，就獲得真理和光，直到他在真理中得榮耀，並且知道萬事。」<sup>2</sup>

在此文明時代，圓滿的福音已經復興，你我已經不再需要在那未知的汪洋大海上漂流航行，或在沒有路標的道路上尋找真理之泉了，因為慈愛的天父已經為我們擘畫方向路徑，也提供了一張安全可靠的地圖——服從！

祂所啓示的話語，清清楚楚地描述出服從帶來的祝福，也說明了人們一旦走上罪惡、錯誤等嚴禁通行的岔路，勢必難以避免那隨之而來的心痛和絕望。對於篤信獻動物祭傳統的人們，撒母耳更大聲疾呼：「聽命勝於獻祭；順從勝於公羊的脂油。」<sup>3</sup>

古往今來的先知都知道服從能帶來哪些力量。想想尼腓說的：「我會去做主所命令的事」；<sup>4</sup>或是摩爾門談到摩賽亞的兒子們具備的力量時，所作的一番動人的描述：

「他們更了解真理了，因為他們的理解力很強，且都努力查考經文，以知道神的話。

「不僅如此，他們還多次祈禱和禁食，所以他們有預言之靈和啓示之靈；他們教導時，是憑著神的力量和權柄教導。」<sup>5</sup>

## 遵守誠命

大衛奧·麥基會長（1873-1970）曾在一場總會教友大會的開場致詞時，以簡明卻極具力量的方式為我們指出這個時代應該遵循的方向：「遵守神的誠命」。<sup>6</sup>

這句話彰顯了救主信息的核心思想：「因為凡要從我手裡得到一個祝福的，就必須遵守為那祝福指定的律法，和有關的條件，正如那從世界奠基以前就已制定的。」<sup>7</sup>

而夫子的一切作為也正印證了祂的話語。祂一生完美、光榮地完成肩負的神聖使命，藉此表明祂對神真誠的愛。祂從不驕矜傲慢、趾高氣昂，也絕不背信棄義。祂總是謙遜為懷、真誠忠信。

雖然祂受到詭詐之父，即撒但的試探，雖然祂因禁食四十晝夜而身體虛弱，「後來就餓了」，但是當撒但向祂提出最具誘惑力的提議時，祂毅然拒絕背棄祂所知道的真理，而能為我們樹立服從的神聖榜樣。<sup>8</sup>

祂在客西馬尼園受苦時，劇烈的痛楚使得祂的汗珠如大血點滴在地上，但是祂仍然展現了人子服從的典範，說：「父啊！您若願意，就把這杯撤去；然而，不要成就我的意思，只要成就您的意思。」<sup>9</sup>


耶穌對加利利的彼得說：「來跟從我。」對腓力也是同樣的吩咐：「來跟從我吧。」對坐在稅關上的稅吏利未，祂這樣呼喚：「跟從我來。」甚至對那位緊跟著祂的財主還是說同樣的話：「來跟從我。」<sup>10</sup> 這同一位耶穌也以同樣的口吻對你我說：「來跟從我。」而我們願意服從嗎？

服從是先知們一貫的特質，但是我們必須了解，現今的你我也都能獲得這項力量的泉源。

## 現代典範

曾有一位弟兄深知服從的真諦，因而找到

耶穌對加利利的彼得說：「來跟從我。」對腓力也是同樣的吩咐：「來跟從我吧。」這同一位耶穌也以同樣的口吻對你我說：「來跟從我。」我們願意服從嗎？



了真理之泉。他出身卑微，家無恆產，但爲人仁慈、真誠。他在歐洲加入教會，辛辛苦苦地攢下積蓄、付出犧牲，移民到北美洲——一個環境陌生、語言不通、風俗迥異的地方，然而這裡的教會卻是相同的，是由他所信任、服從的同一位主所帶領的。後來他成爲分會會長，帶領一小群聖徒在一個不甚友善的城市裡辛苦支撐。雖然教友寥寥無幾，事工繁重吃力，但他始終依照教會的計畫行事。他樹立榜樣，讓分會教友看到什麼是真正的基督般的特質，而教友回報他的那份關愛，亦屬難得。

他靠著雙手打拚，經營小本生意養家活口，物質生活雖然並不寬裕，但總是繳付十足的什一奉獻，並慷慨繳付其他捐獻。他在他的小分會裡成立了傳道基金，但有時連著幾個月只有他一個人捐錢。有傳教士派到這個城市服務時，他會請他們吃飯，每次他們離開他家，總會收到一些對他們的工作、生活有具體幫助的東西。外地的教友路過這座城市來拜

訪這個分會時，同樣會受到他慇懃的招待，感受到他的熱情；等到他們又繼續旅程的時候，都深深覺得他們遇到了一位不平凡的人，一位服從主的僕人。

他對於主領他的領袖也給予無比的尊重和特別的照顧。他視他們為主的使者，不但在飲食起居上給予舒適的照料，也會特別並且經常為他們的福祉熱切祈禱。有一次安息日，幾位領袖拜訪這個分會，與他一同參與好幾個不同的聚會，並和教友做訪談，總共聽了十多次禱告。領袖們在那天行程結束與他道別後，都感到十分愉悅，靈性也因此提振了不少，使他們能在寒冬四個小時的車程裡，一路上都保持著快樂的心情。雖然事隔多年，但每當他們回想起來，仍然能記得那種溫暖氣氛和感動之情。

許多學識淵博、閱歷豐富的人都來向這位謙卑為懷、未受教育的屬神之人請益，認為只要和他相處一個小時，自己就是個有福氣的人。他相貌平凡，英文不夠流利，甚至有點難懂；他的住處很簡樸，沒有車子也沒有電視；他沒有寫過書，沒有說過辭藻優美的講道，也沒有做過任何舉世矚目的大事，但登門拜訪的忠信教友卻始終絡繹不絕。這是什麼緣故？因為他們希望能到他的「真理之泉」求得一飲。他們欣賞他的作為更勝於他的言談；他們欽佩的是他在生活裡展現的堅韌力量，不是他講道的內容。

知道一位窮人長久以來一直高高興興地向主繳付至少雙倍的什一奉獻，讓人不禁對什一奉獻的真諦有了更清楚的領悟。看見他施助饑餓者、接待陌生人，讓人了解到他是以對待夫子的心情對待他人。與他一起禱告、感受他對神的信賴，會讓人體驗到一種與神溝通的新方式。

我們誠然可說他已經遵守了第一且是最大的誠命，也做到了第二項同等重要的誠命，<sup>11</sup> 他的心腸對所有的人充滿了仁愛，並且不停地以美德裝飾思想，因此，他的自信在神面前愈發堅強。<sup>12</sup>

## 給家庭教導教師的建議

**虔**敬地研讀過本篇信息後，用一種能激勵參與的方式與教導對象分享這篇信息。以下是一些範例：

1. 可以考慮用一個容器承水，當作視覺輔助教材。講述龐士·狄·里昂的故事，並解釋「有另一處泉源蘊藏著更寶貴的水，那就是永生之水，也是真理之泉。」與教導的家庭討論我們要到何處尋找真理？如何才能找到真理？孟蓀會長說我們必須做到哪些事，才能找到「真理之泉」？分享你的見證，說明服從曾為你的生活帶來哪些祝福。

2. 讀出「遵守誠命」那一段，討論孟蓀會長提出的問題：「我們願意服從嗎？」說出文章最後那位謙卑之人的故事。這個人的服從態度以及跟從救主的意願為他人帶來哪些祝福？請教導的家庭思考哪些事情可以讓他們表現出願意為主服務的意願，然後邀請他們付諸行動。

此人散發著良善和正義的光輝，他的力量來自於服從。

今日的我們無不熱切尋求力量，為的是能因應這個複雜多變世界裡的挑戰。其實我們都能獲得這股力量，只要有堅定的決心與勇氣，與約書亞一同挺身說道：「至於我和我家，我們必定事奉耶和華」，必能得到。<sup>13</sup> ■

### 註：

1. 約翰·傑克斯，「甚麼是真理」，聖詩選輯，第173首。
2. 教約93：24，26-28。
3. 撒母耳記上15：22。
4. 尼腓一書3：7。
5. 阿爾瑪書17：2-3。
6. David O. McKay, in Conference Report, Apr. 1957, 8; or *Improvement Era*, June 1957, 391.
7. 教約132：5。
8. 見馬太福音4：1-11。
9. 路加福音22：42。
10. 馬太福音4：19；9：9；約翰福音1：43；亦見馬太福音19：16-22；馬可福音2：14；路加福音18：18-22。
11. 見馬太福音22：37-40。
12. 見教約121：45。
13. 約書亞記24：15。



# 值得等待

法拉麗·莎琳諾

**我**跟支會裡的男女青年一起走進阿根廷布宜諾斯艾利斯聖殿，要為已逝者執行洗禮。我們先在接待室等了幾分鐘，然後聖殿工作人員請我們到一個擺設著幾把椅子的門廳去，讓我們繼續等待。

因為是週六，很多人從阿根廷各地來到聖殿。我們在那裡等了兩個半小時，就那樣安安靜靜地坐著。一些不悅的想法開始跑進我的腦袋：「他們怎麼可以讓我們等這麼久呢？我好累，看樣子我不來還可能比較好，因為這真的很浪費時間。」

我站起來，準備離開門廳，隨即有一位工作人員出來說道：「年輕人，別這麼沒耐心。我知道你們已經等了很久，可是，妳知道嗎？在靈的世界裡，千千萬萬的人為了這一刻已經等了好幾百年，我可以很肯定地告訴妳，他們都心焦如焚地等著輪到他們受洗。

弟兄們一直在施洗和證實，他們已經盡全力了。」

他這麼一說，令我很難為情。我發現自己剛才太自私，竟然不願意花幾個小時的時間幫助那些等待了漫長歲月的人，他們沒有機會像我一樣聽到真實教會的教導、在世上受洗。

那位工作人員又出來一次，他開始叫出我們支會教友的名字。有一位姊妹拿白色衣服給

我們，大小還算合身。穿好衣服後，她幫我們把頭髮往後梳，用白色的帶子束起來。

然後，我們光著腳，走到洗禮室的長椅區。那裡的地毯又柔又厚，感覺腳好像沒著地似的。

輪到我的時候，我好緊張，簡直就像自己要受洗一樣。但是工作人員都很親切，對每個人都很有耐心，那種感覺真好。

當我走出洗禮池時，有位滿面笑容的姊妹已經拿著一條白色的大毛巾等著我了。我換好衣服，走進另一個房間接受證實禮。那位給我大毛巾的姊妹這時候還陪我走出來，謝謝我願意做主的事工。

離開聖殿時，我體會到這是我生命裡最美好的經驗之一。聖殿是個神聖的地方，主的靈在那裡，指引著祂偉大的事工；任何等待都是值得的。■



# 平靜之地

理查·羅慕義


教會雜誌

**迪**兒夏·莎托今年16歲，住在多明尼加共和國，她還記得家鄉的聖多明哥聖殿奉獻當天的情景：「那時候我才九歲，但是我說：『哇！這裡也有聖殿了耶！』因為以前看大家都是到其他國家去印證、訂立聖約。我心裡想：『現在我們不必到別

因為我們有自己的聖殿，而且就在附近。』」

今天，這座聖殿莊嚴雄偉地矗立在首都，聖殿的尖塔和經過悉心維護的庭園總是吸引著人們的目光，許多路過的人都以為這是一座天主教

對多明尼加共和國的這兩位女青年來說，聖殿絕不僅是一座美麗的建築而已，聖殿也深刻地提醒著她們那最令人嚮往的希望與夢想。



教堂。迪兒夏很開心地解釋聖殿其實是一座更為神聖的殿堂，聖殿四週的庭園有一份寧靜莊嚴的氣氛，跟熱鬧的街道、城中的市集形成強烈對比。

迪兒夏和朋友凱莎·佳蒂恩（14歲）不久前才來過這個平靜之地。她們兩人都是多明尼加共和國聖多明哥獨立城支聯會米拉多支會的教友，以前都到過聖殿代替已逝者執行洗禮教儀。但是這一天，她們只是來庭園散散步、聊聊天，從建築的外觀感受聖殿內部的聖靈。

### 迪兒夏的心願

迪兒夏說：「我非常非常愛主，我很感激祂為我的人生所做的事。我們全家都是教友，但是阿姨姑姑、伯叔、舅舅、堂表兄弟姊妹都不是。他們來我們家的時候，我都會先準備好一本摩爾門經，因為可能有機會跟他們分享福



音。」她也會與朋友分享福音，還有「只要遇到真正感興趣的人，我都跟他們分享。」她說，每次她這樣做，「都強烈地感受到聖靈。每當我分享見證，就會再次感受到教會是真實的。」

她記得在福音進修班裡上過一堂有關救恩計畫的課，她說：「在這個世界存在以前，我們參加過一場天庭會議，我們當時都選擇了跟隨天父，接受耶穌基督於日後為我們付出犧牲。我們的老師向我們說明，我們之所以能肯定當時我們服從了天父，是因為現在我們都來到了世上，有著骨肉的身體。當他這樣說的時候，我知道他說的一切都是真的。那天晚上我作禱告的時候哭了，感謝神讓我知道這件事。」



**迪兒夏引述哥林多前書 3：16：「豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裡頭嗎？」**

迪兒夏引述哥林多前書 3：16 的經文：「豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裡頭嗎？」她說：「如果我也是一座聖殿的話，那麼我也必須像聖殿一樣潔淨美麗才行。能夠成為這個教會的教友、做一個有美德的女青年，是多麼美好的祝福啊！」

她說她最大的心願是在未來能夠



### 聖殿在我們心中

「只要在路程和個人情況許可的情形下常去聖殿，聖殿就會在我們的心中。如此一來，儘管生活裡

有打擊、磨難，我們仍能時時身處在聖地裡。」

Elder Lance B. Wickman of the Seventy, "In a Holy Place," *New Era*, Apr. 2005, 45.

再與天父同住。她說：「我很感激天父賜給我們聖殿，讓我們可以做到一切必要的事，回到祂身邊。若要答謝天父，最好的方式就是依照祂的吩咐過生活。」

迪兒夏說：「主希望我們進入祂的屋宇，學習有關祂的事物，在祂的協助下努力地朝永生邁進。」她說她很喜歡參與代替已逝者洗禮這件事，因為「那是幫助在幔子另一邊等待的人的一種方式，是為他們做一些他們自己無法做到的事。」

### 凱莎的承諾

凱莎也有同感。她說：「我們的祖先需要我們做這項事工，我知道他們會很感激我們。我特別想見到我的祖母，因為我在今生沒有機會認識她，但是我們一定會幫她完成所有的聖殿教儀。」

談到聖殿的種種讓凱莎的情緒不禁激動了起來，她說：「我已經許下承諾，要作一些決定來幫助我與家人印證在一起。我們必須尊崇福音、遵守誠命——而且要做到 *al pie de la letra* [一字不差]。我們這樣做是因為我們愛天父，而服從正是我們向祂表達感激的方式。」

她的家庭在2006年12月加入教會，當時她的父母從海地遷居多明尼加共和國才六年。她說：「我很感激傳教士來敲我們家的門。能感受到聖靈、學習天父為我們準備的救恩計畫真

好！自從我們的生活裡有了福音以後，家人之間感情更融洽了。我很感激祂賜給我一個這麼團結和睦的家庭，即使是最艱困的時刻，我們還是一樣團結。想到我們有幸能夠永恆地印證在一起，這應該是最美好的祝福了。」

她的父母現在正在上聖殿準備班，這也提醒她自己要準備好將來在聖殿裡結婚。她說：「我最大的目標，就是我未來的丈夫和我會為彼此保持配稱，也使自己能配稱擁有永恆的家庭。」



## 共享寧靜

這兩個好朋友走過旗桿，旗桿上掛著的國旗在陣陣微風中飄揚。迪兒夏說：「就連在聖殿的這面國旗也提醒我們要保持忠信。這不光是因為國旗上的顏色而已，還包括上面的格言：

SANTIDAD AL SEÑOR  
LA CASA DEL SEÑOR

*Dios, patria, libertad* [神、國家、自由]，還有基督教的十字架以及十誡。這提醒我們：我們的國家是由一群相信神的人民建立的，神在此地仍舊受到敬重。

她們也走過聖殿的入口，*Santidad al Señor, la Casa del Señor*（歸主為聖，主的殿）這幾個字就鑄刻在門口的上方，一如每一座聖殿。

迪兒夏說：「每當我讀到這幾個字，就充滿了有力的見證，知道這句話是真實的。我記得有一天晚上跟協進會的小組來這裡，只是到庭院來走走而已。活動結束後，主教問我們在這裡感受到了什麼。我們討論了一下，總結出來的答案只有兩個字：平靜。」

凱莎和迪兒夏離開的時候，一邊走，一邊思考著這只有兩個字的完美答案……這個答案之所以完美，是因為聖殿正是平靜之地。■

如欲進一步了解教會在多明尼加共和國的男女青年，請見2009年3月的「搜尋與救援」。

# 聖殿 的 祝福

羅拔·海爾斯長老  
十二使徒定額組



聖殿是神聖的殿堂，  
是個聖潔的地方。  
在這裡我們執行  
必要的救恩儀式與  
教儀，以便能準備  
好獲得超升。

**聖**殿的恩道門祝福  
就像洗禮一樣，  
對每個人來說都  
是必要的。因此，我們要  
好好準備自己，使自己潔淨純潔，得  
以進入神的聖殿。

有機會進入聖殿、立下神聖聖約，是我們今生享有的最大祝福之一。所以，在立下這些聖約之後，如果我們能服從，確實地在每天的生活裡實踐這些聖約，就會是一種具體表現，表示我們有信心、愛心、忠誠，也會在靈性上承諾要榮耀天父和祂的兒子耶穌基督。我們這種服從的態度，也會幫助我們準備好將來在永恆裡與祂們同住。聖殿的救恩教儀是永恆的幸福計畫裡不可或缺的一環，更是其核心所在。

## 聖殿教義

聖殿確實是一個能讓你「生於世而不屬於世」的地方。當你遇到困難或者必須作出重大決定而心煩意亂的



時候，可以將這些煩憂帶到聖殿，去接受靈性的指引。

我們需要培養對聖殿的見證，並且懷有一股虔敬的感受，知道這就是主的殿。爲了保持聖殿的聖潔，也爲了邀請聖靈祝福那些進入神聖聖殿作教儀和訂立聖約的人，我們受到的教導是：任何不潔的事物都不能進入聖殿。在聖殿裡保持虔敬是邀請聖靈每天時時刻刻駐留其中的關鍵因素。

在我小的時候，父親曾經帶我從紐約州長島到鹽湖聖殿的廣場去，我們觸摸聖殿、討論聖殿在我生命裡的重要意義。就在當時，我下定決心有一天要重回此地，接受聖殿教儀。

綜觀歷史，主在每個福音期都吩咐眾先知要興建聖殿，以便祂的人民可以接受聖殿教儀。摩西和以色列人深受祝福，擁有移動式的聖殿，亦即會幕。在會幕裡，他們根據摩西律法執行神聖的教儀事工——主偶爾也來此與摩西對話。所羅門王則在耶路撒

冷興建完成一座美輪美奐的聖殿，但是後來遭到毀壞。在基督傳道的期間，另有一座聖殿在耶路撒冷興建。

我們從摩爾門經得知，尼腓「照所羅門聖殿的樣式」建造了一座聖殿（尼腓二書 5：16）。尼腓人的其他先知，包括雅各以及便雅憫王在內都曾經在聖殿教導人民（見摩爾門經雅各書 1：17；摩賽亞書 1：18）。

值得注意的是，當復活後的主耶穌基督在主後 34 年向尼腓人顯現時，祂也是到聖殿去（見尼腓三書 11：1-11）。

先知約瑟·斯密教導：「除非聖殿興建完成，否則本教會就不算、也無法按照正規的體制完成其組織，因為聖殿是讓人執行聖職教儀的地方。」<sup>1</sup>

嘉德蘭聖殿是後期時代的第一座聖殿，在復興聖職權鑰一事上扮演了重要的角色。約瑟·斯密曾在 1836 年 4 月 3 日作完禱告之後，蒙得耶穌的親臨拜訪（見教約第 110 篇）。救主在榮耀中顯現，接受嘉德蘭聖殿為祂的家宅，在同時，摩西、以利亞、以來加也都顯現，前來交託他們持有的聖職權鑰。以來加，正如瑪拉基所應許的，復興了印證能力的權鑰，這樣，我們才能在今生享有聖殿的圓滿祝福。

我們的先驅者祖先完成了納府聖殿，也在其中執行神聖的教儀。納府聖殿是第一座執行恩道門以及印證教儀的聖殿，此舉不啻為先驅者帶來莫大的力量，使他們得以忍受種種艱辛痛苦、橫越大草原，前往位於鹽湖谷的錫安。他們曾經在神聖聖殿裡獲賜



# 摩

西和以色列人深受祝福，擁有

移動式的聖殿，亦即會幕，在會幕裡，他們根據摩西律法執行神聖的教儀事工——主偶爾也來此與摩西對話。

力量，丈夫與妻子印證給彼此，兒女印證給父母。他們許多人在途中經歷生離死別，但是他們知道那並不是他們的終點。他們已經在聖殿裡面為全永恆而印證了。後來，透過百翰·楊會長所接受的啓示，聖徒又在西部興建了幾座聖殿。

今天，我們有130座聖殿在運作，可以讓世界各地忠信的教友前往主的殿，接受他們的聖殿教儀、與主訂立聖約。

## 聖殿教儀

聖殿的主要目的是提供必要的教儀，讓我們獲得高榮國度裡的超升。聖殿教儀能引導我們接近救主，也能給予我們因耶穌基督的贖罪而來的祝福。聖殿是人類所知的最高學府，能將創造這個世界的知識和智慧傳授給我們，恩道門的種種指示則能指引我們該如何經營今生的生活。恩道門一詞的意思是「禮物」，這項教儀包含一連串的教導，說明我們應該如何生

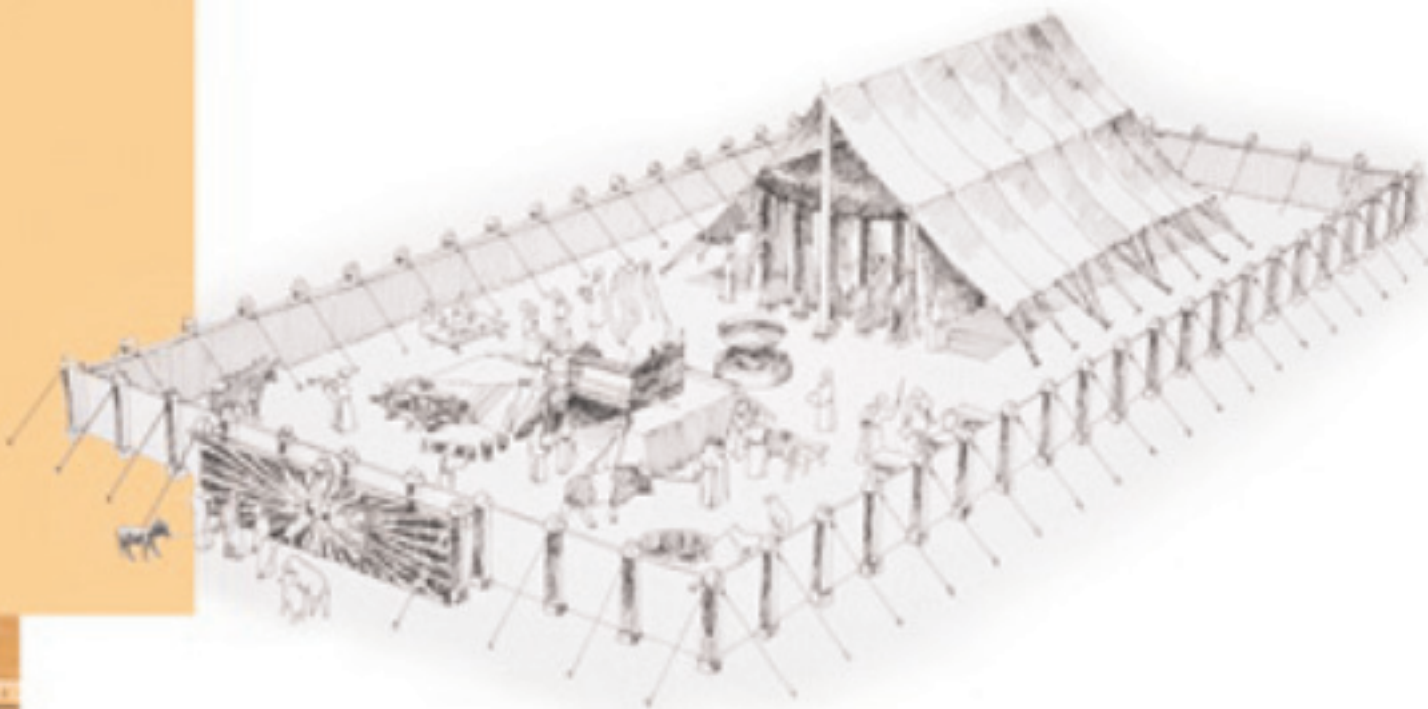
活，也包含數項聖約，訂立這些聖約能讓我們透過跟從救主、進而過正義的生活。

另一項重要的教儀是在高榮婚姻裡為全永恆而印證。這項婚姻聖約能將兒女印證給父母，在聖約裡出生的兒女則能成為永恆家庭的一份子。

教義和聖約教導我們：「凡你在地上印證的，在天上也必印證；凡你在地上奉我的名和藉我的話語結合的，主說，在天上也必永恆地結合」（教約132：46）。

當一對男女跪在祭壇前，身為印證人的我知道我的角色是代表主；我知道凡在地上印證的，確實也會在天上印證——只要接受印證的人保持忠信、持守到底，這樣的結合就絕不會遭到破壞。

多年來，我觀察到許多夫妻都能夠保有堅貞不渝、歷久彌新的婚姻，因為他們始終忠於他們在聖殿裡立下





的聖約，而這些幸福美滿的夫妻也都有些共同之處。

**第一：**這些夫妻雙方都知道自己是誰——是神的兒子和女兒。他們設立了永恆目標，要再次與天父和祂的兒子耶穌基督同住；他們會努力遠離、擺脫自然人的習性（見摩賽亞書3：19）。

**第二：**他們了解聖殿中各種救恩教儀和聖約的教義及其重要性，也知道要想達成永恆目標，這些都是不可或缺的。

**第三：**他們選擇要爭取神國的永恆祝福，而不是屬世短暫易逝的財物。

**第四：**這些夫妻明白他們一旦為今生及全永恆而印證，就已經選定了永恆的伴侶——這表示追求對象的日子已經結束，無須再尋覓其他的人選了！

**第五：**這些夫妻會先想到對方而不是自己，因為自私會遏止靈性的感受。他們會在禱告裡與主溝通，使彼此的關係越來越親密，而不是越來越疏遠。他們會互相交談，因此不會讓芝麻小事演變成嚴重大事。他們會及早討論那些「小小的不愉快」，不需要太擔心會冒犯對方。用這樣的方法，好比當水壺裡的壓力一上升，氣笛就發出聲響，這樣才不會讓怨氣積壓到要爆發的程度。偶爾宣洩一些火氣要比讓壓力鍋蓋爆開好得多了！如果真的傷害了心愛的人，他們會願意道歉、請求對方原諒。他們會彼此表達愛意，使感情更加親近；他們會互相提升、彼此鞏固。



### 聖殿祝福

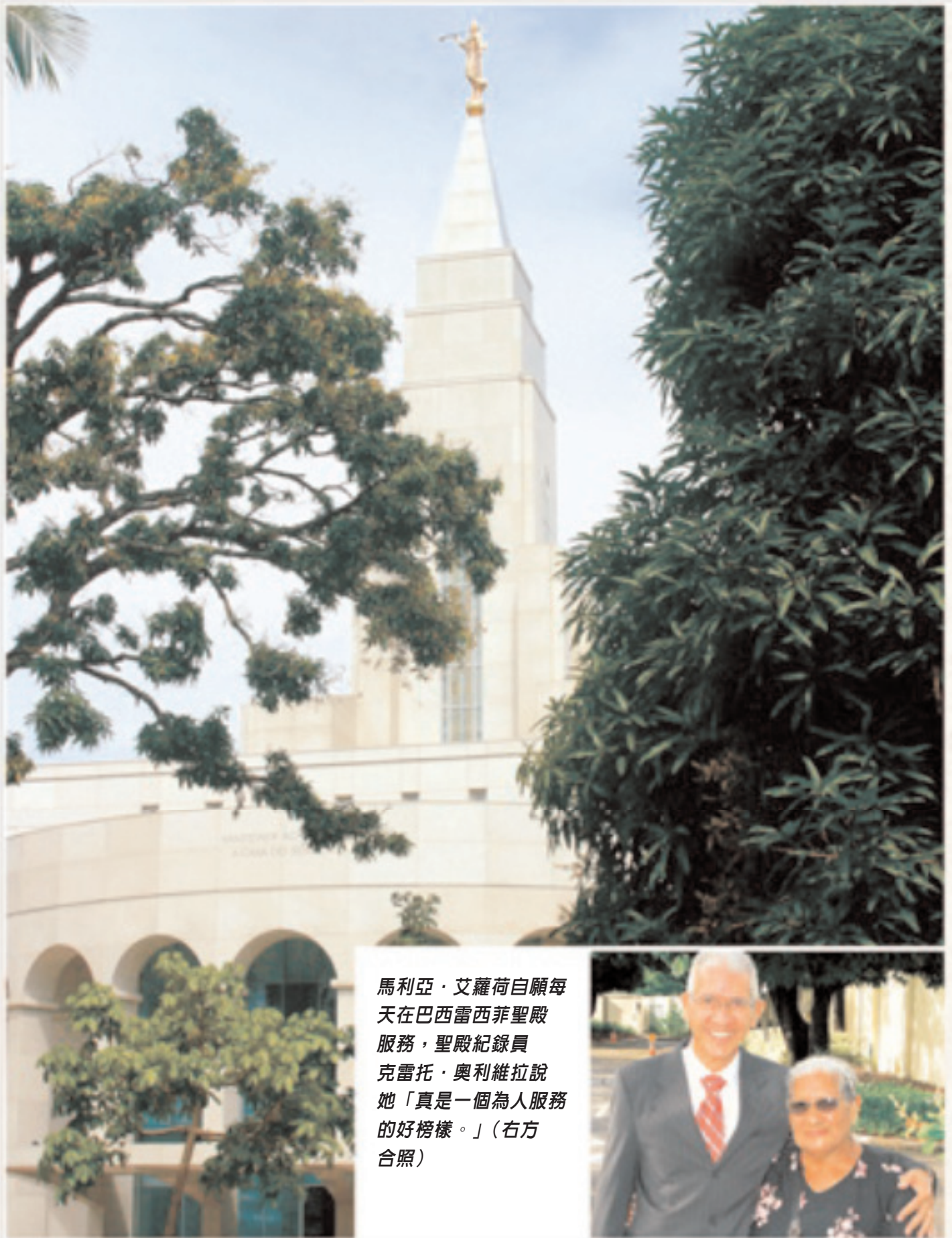
聖殿是神聖的殿堂，是一個聖潔的地方，在這裡我們執行必要的救恩儀式與教儀，使我們能準備好獲得超升。很要緊的一件事是，我們必須有一種確切的認知，就是我們為進入聖殿所作的準備，以及我們在這些儀式與聖約上所作的參與，都是今生必須體驗的幾項最重要意義的事情。

我們自願離開父神的面前，帶著選擇權來到塵世接受驗證，知道自己將會面對「萬事……對立」（尼腓二書2：11）的情況。我們的目標是穿戴起神所賜的全副軍裝，用信心的盾牌和靈的劍，抵擋「惡人所有的火箭」（見教約27：15-18），持守到底，在全永恆裡都配稱站立在父神和祂的兒子耶穌基督面前，並與祂們同住——達到那所謂永生的境界。■

摘自2005年11月15日百翰·楊大學祈禱會講辭。英文版全文請見<http://speeches.byu.edu>。

### 註：

1. *History of the Church*, 4:603.



馬利亞·艾羅荷自願每天在巴西雷西菲聖殿服務，聖殿紀錄員克雷托·奧利維拉說她「真是一個為人服務的好榜樣。」(右方合照)

# 我的服務殊榮

米迦勒·莫里斯  
教會雜誌

**每**當巴西雷西菲聖殿開門迎接另一個執行救恩教儀的工作日之前，70歲的馬利亞·艾蘿荷已經起身準備開始一天無私的服務了。

馬利亞的家位於巴西東北岸雷西菲南部的卡波聖阿哥斯廷和，爲了去聖殿，她得花一個半小時、轉四趟公車才到得了。而且在她出門前，還得先幫家裡一位失明的表親準備好食物和其他日常所需。

聖殿紀錄員克雷托·奧利維拉說：「馬利亞真是一個爲人服務的好榜樣，自從這座聖殿在2000年12月奉獻以來，只要聖殿開放，她一定自願來這裡服務，連假日也不缺席。」

每週二到週六，從清晨7：00到下午3：00，馬利亞在聖殿的自助餐廳服務，清洗盤子、製作沙拉。她說，她原本想延長工作時間，但是因爲要花很長的時間搭公車回家，所以必須及早離開，這樣才能在天黑之前返抵家門。

奧利維拉弟兄告訴馬利亞，她不必天天到聖殿來服務，不過，他也承認，他得另外找兩個人才能頂替馬利亞的工作。他說：「可是馬利亞只是微笑著說，她已經把生命奉獻給主了。」

對馬利亞而言，每天在聖殿裡服務是一大

殊榮。

她說：「天父祝福我擁有健康的身體，所以我的目標是只要健康情況許可，就要繼續天天來。我已經立下聖約，要奉獻所有的才能和心力

爲主服務。我從聖殿服務完回到家裡，從不覺得疲累，主在這方面祝福了我。」

在這之前，馬利亞在支會的家譜中心服務了六年，研究自己的家庭譜系。後來，在無數個週六的清晨，她利用到聖殿自助餐廳服務之前的時間，完成了代替四代女性祖先接受聖殿教儀的工作，並且也讓四代男性祖先完成了教儀。

馬利亞剛開始研究自己的家譜時，覺得這是一項難以達成的任務，特別是她無法確認兩位外曾祖父母的名字。但是有一天晚上，她在夢境裡接受到啓示，得知他們兩位的全名。起先，她並不確定這兩個名字是否正確，但是當她查考母親的紀錄時，赫然發現這兩個名字，於是能夠把先前令她一籌莫展的家系順利連結起來。她相信這個夢境是因爲她爲主、爲主的兒女努力服務而蒙得的祝福。

馬利亞說：「聖殿就是我的生命，不來聖殿的人實在是錯失了大好機會與祝福。透過在聖殿服務，我們會漸漸地了解聖殿的真諦與影響力。」 ■



馬利亞·艾蘿荷說：  
「不來聖殿的人實在是錯失了大好機會與祝福。」

# 一群常去聖殿的人

萊恩·卡爾

教會雜誌

**蓋**瑞·塔克和珍妮佛·塔克有個夢想，他們兩人都希望擁有永恆家庭。但是珍妮佛的希望一度幾乎落空，因為聖殿是實現這個夢想的必經之路，偏偏蓋瑞在這方面還沒有準備好。

後來，他們的主教得到靈感，知道有個方法可以幫助塔克家庭——也可以幫助蒙大拿州波茲曼支聯會三叉支會其他許許多多的人美夢成真，擁有永恆家庭。幾年前，亞倫·白克祖主教在支聯會裡參加一場為主教及新歸信者舉辦的聚會，主領聚會的區域七十員問一位新教友：「你到過聖殿為已逝者執行洗禮了嗎？」這位新教友去過了。

白克祖主教之前從來沒有想過要帶尚未接受恩道門的成人到聖殿去，但是在第二週他幫支會裡的成人向蒙大拿州比林斯聖殿預約，為已逝者執行洗禮。這趟聖殿之旅非常成功，在那次之後一連幾個月裡，支會裡的長老和大祭司陸續陪同更多尚未接受恩道門的成人到聖殿去。白克祖主教

家譜、交誼  
以及代替已逝者  
的洗禮，激勵著  
成年教友接受  
個人的聖殿  
恩道門。

說：「對他們來說，這顯然是極具靈性的經驗，將他們接受個人恩道門的渴望和承諾作一結合。」

## 作準備

為了作準備，成年教友與主教一同努力，使自己先達到進聖殿的配稱標準，然後上聖殿準備班。在代替已逝者執行洗禮之後，他們上課的興致變得相當高昂，同時也發現在課堂上談論聖殿是一回事，在聖殿裡面親身感受到主的靈又是另一回事。

白克祖主教說：「有些人可能還沒有準備好訂立其他聖約，但是還是可以擁有參與教儀的經驗，以這樣的方式帶這些人到聖殿去是相當重要的。我認為這也符合教會在聖殿準備這本小手冊裡想要傳達的理念：『到聖殿去！』」。<sup>1</sup>

三叉支會的長老定額組會長大衛·鮑依說，進入聖殿執行洗禮讓目標變得具體可行：「他們開始明瞭自己是有可能接受個人恩道門的。很多人以前甚至連聖殿的庭園都沒踏進去過，因此這



些成人的洗禮之旅讓教友有機會走進聖殿。」

很多在近日恢復活躍的支會教友，在還沒有接受個人恩道門之前就先為已逝者執行洗禮。白克祖主教說：「問題不在於配稱與否，而在於是否作了準備。有的人很配稱、也準備好要執行洗禮，但是在心理上或靈性上卻還沒有準備好接受恩道門的聖約。」對於男性教友而言，這也是準備接受麥基洗德聖職的時候。

家譜也是推動聖殿事工的一大助力，像賴瑞·依森及卡洛琳·依森這樣的支會教友，就在支會的家譜中心裡提供了家族裡數百個名字。聖殿準

備班、家譜以及聖殿崇拜這三件事是相輔相成的。作家譜的人很高興能為前往聖殿的人提供名字，到聖殿去的教友也很高興能為自己的祖先、為同一支會教友的祖先作聖殿事工；置身在聖殿裡，能激勵教友準備再回到聖殿去。

過去短短幾年，三叉支會已經有22位教友上過聖殿準備班，其中14人開始固定到聖殿為已逝者執行洗禮。這項課程結束時，這14位教友當中有13人接受了個人恩道門，其中有些是單身或喪偶的，但是其他人，像蓋瑞·塔克和珍妮佛·塔克則是作了家庭印證。

**塔克家庭的蓋瑞、珍妮佛、蔻蒂及嘉列特快樂地度過在蒙大拿州比林斯聖殿印證的日子。**

## 交誼

蓋瑞在1992年加入教會，幾個月之後便和珍妮佛結婚。當時珍妮佛已經是教友，但蓋瑞卻因為工作時間過長，再加上結交了損友，因此即使有妻子的支持，也很難在教會保持活躍，他說自己過去許多年都在「嚼煙草、講粗話」。

他們的女兒蔻蒂出生時，塔克姊妹努力在福音中教養蔻蒂，即使塔克弟兄不希望在家裡看到教會的任何書刊，她仍舊帶女兒到教會去。塔克弟兄雖然會鼓勵家人到教會去，自己卻裹足不前。蔻蒂八歲的時候，並不是由自己的父親施洗，而是由傳教士代勞。塔克弟兄說：「我很高興當時我在場，不過那也是一大憾事——只能在一旁觀看，無法親自施洗。」

接下來幾年，蓋瑞透過交誼，重返教會、恢復活躍。珍妮佛會邀請支會教友或傳教士到家裡共進晚餐，因為她知道這樣能讓他們有機會跟蓋瑞聊天談話；蓋瑞則很感激那些教友和

傳教士在他身上發揮的美好影響力。

戴爾·普萊斯就是一個例子，他原本是珍妮佛母親的家庭教導教師，後來透過這個方式認識了蓋瑞和珍妮佛。普萊斯弟兄跟塔克弟兄聊天時，一開始並不是談福音，而是聊共同感興趣的話題：打獵。普萊斯家庭也會在支會活動裡跟塔克家庭坐在一起，在塔克弟兄待業時，他們會帶自己家裡的食物儲藏品給他們，還送他們自家蜜蜂生產的蜂蜜，這可是塔克家最喜歡淋在烤土司上的醬料了。正如普萊斯弟兄所形容的，這份小小的禮物「讓友誼更加甘美」。

## 微小而簡單的事

支聯會會長的建言對塔克家庭來說也是一大助力。大衛·席波會長籲請支聯會的教友做到「七件微小而簡單的事」：（1）個人每天研讀經文；（2）全家每週至少五天一起研讀經文；（3）個人每天早晚作禱告；（4）全家每天早晚一起作禱告；（5）全家每週日上

三叉支會的教友一向得開兩個半小時的車程到蒙大拿州比林斯聖殿服務。在參與的人當中，好幾位是成年教友，他們一方面去代替已逝者受洗，一方面也與配偶一起為接受個人恩道門以及印證作準備。



教堂；(6) 每週一晚上舉行家人家庭晚會；(7) 每個月都到聖殿去。

蓋瑞了解這些事情會幫助他的家庭更加親近，這是蓋瑞非常渴望的事，因此，塔克家庭開始作家庭祈禱、研讀經文、舉行家人家庭晚會。這種種的努力都有助於蓋瑞準備好接受主教的邀請，為進聖殿作準備。

2006年1月，塔克家庭到主教家裡參加一場爐邊聚會，白克祖主教把蓋瑞拉到一旁，跟他談聖殿的事。就在當下，蓋瑞把他的煙草罐交給主教，這樣煙草就不會繼續誘惑他了。他當時問了主教許多問題，後來幾次的面談也一樣。主教特別強調他要遵守洗禮時立下的聖約，才能配稱保有聖靈。

塔克家庭開始參加聖殿準備班，珍妮佛開始每個月跟支會教友一起到聖殿，為已逝者執行洗禮，蓋瑞則努力讓自己能配稱前往聖殿，當時他們的女兒蔻蒂11歲，很開心不久後自己可以到聖殿去執行洗禮。到了她12歲時，蓋瑞已經可以和她一起去了，兩個人都是第一次到聖殿去。

蔻蒂說：「那真是很美好，裡面非常寧靜。因為爸爸也去了，所以更是大事一樁。」蓋瑞說，他覺得「這第一次進聖殿，有著令人難以置信的平靜和喜悅。」

等到隔週的星期日在聖殿準備班，蓋瑞已經是判若兩人了。教導這個班級已經有數年之久的依娜·斯考菲姊妹說：「一道光芒亮起來了。」蓋瑞會在下課後問問題，他曾經在聖殿裡感受到聖靈，也想要再回去——不只是執行洗禮，而是



## 我們會成為更好的人

「我希望每個人都能經常到聖殿去，我希望你們的兒女到了12歲的時候，都有機會到聖殿去代替已逝者受洗。如果我們自己常去聖殿，就會成為更好的人，更好的父親和丈夫，更好的妻子和母親。我知道你們生活忙碌，也知道你們有很多事情要做。但我應許各位，只要你們到主的殿去，就會蒙受祝福，生活也會變得更好。」

President Gordon B. Hinckley (1910-2008), "Excerpts from Recent Addresses of President Gordon B. Hinckley," *Ensign*, July 1997, 73.

接受他個人的恩道門，並且讓家人與他印證在一起。

又過了一個月，塔克家庭再次前往聖殿，這次是和主教及支會其他教友一同前往。

## 克服考驗

在塔克弟兄和塔克姊妹接受個人恩道門以及印證之前的幾週裡，他們感受到了敵對者的阻撓。蓋瑞雖然不斷進步，但仍舊對自己是否配稱到聖殿一事心存疑慮。他們夢寐以求的永恆家庭雖然近在咫尺，卻又好像遙不可及。塔克家庭知道他們必須更常一起作禱告，以便求得力量。塔克姊妹說：「我們總是獲得平靜祥和的力量，向我們保證凡事都在主的掌握中。即使就在我們走進聖殿的那一刻，祂那寧靜祥和的聖靈仍舊與我們全家人

同在。」

蓋瑞和珍妮佛接受他們的恩道門之後，兒女蔻蒂以及嘉列特跟他們一樣身穿白衣，跪在印證室裡。六歲的嘉列特看到母親流淚，上前去擦拭母親臉頰上的淚珠，蓋瑞和蔻蒂也喜極而泣，連印證人也深受感動。

塔克家庭說，他們的家庭現在享有更穩固的關係，彼此的溝通也更融洽了。蓋瑞說：「我們更快樂了。內人和我更親近，兒女都看得出來。」蓋瑞覺得對於尚未加入教會的家人而言，自己如今是更好的榜樣。他希望支會裡的其他家庭也會渴望擁有相同的祝福，那些祝福正是主透過聖殿賜給塔克家庭的祝福。■

## 註：

1. 見準備進入聖殿（小手冊，2002），第1頁。







## 視覺輔助教材的力量

「有意提升學員理解和學習能力的教師也會使用視覺教材。你如果除了用講的，也用圖片、地圖、字組或其他視覺教材來教學的話，大部分的人都會學得更好，記得更牢。」

教導，沒有更偉大的召喚  
(1999)，第182頁。

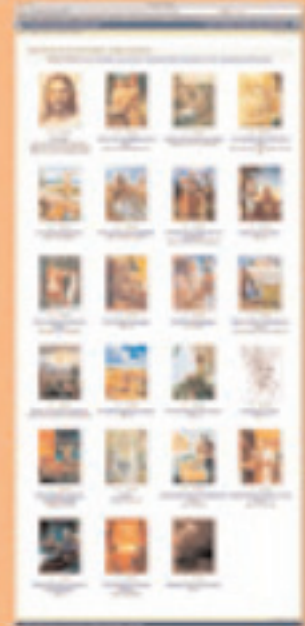


## 我如何取得福音畫冊？

1. 您可以在網站 [www.gospelart.lds.org](http://www.gospelart.lds.org) 找到線上版。

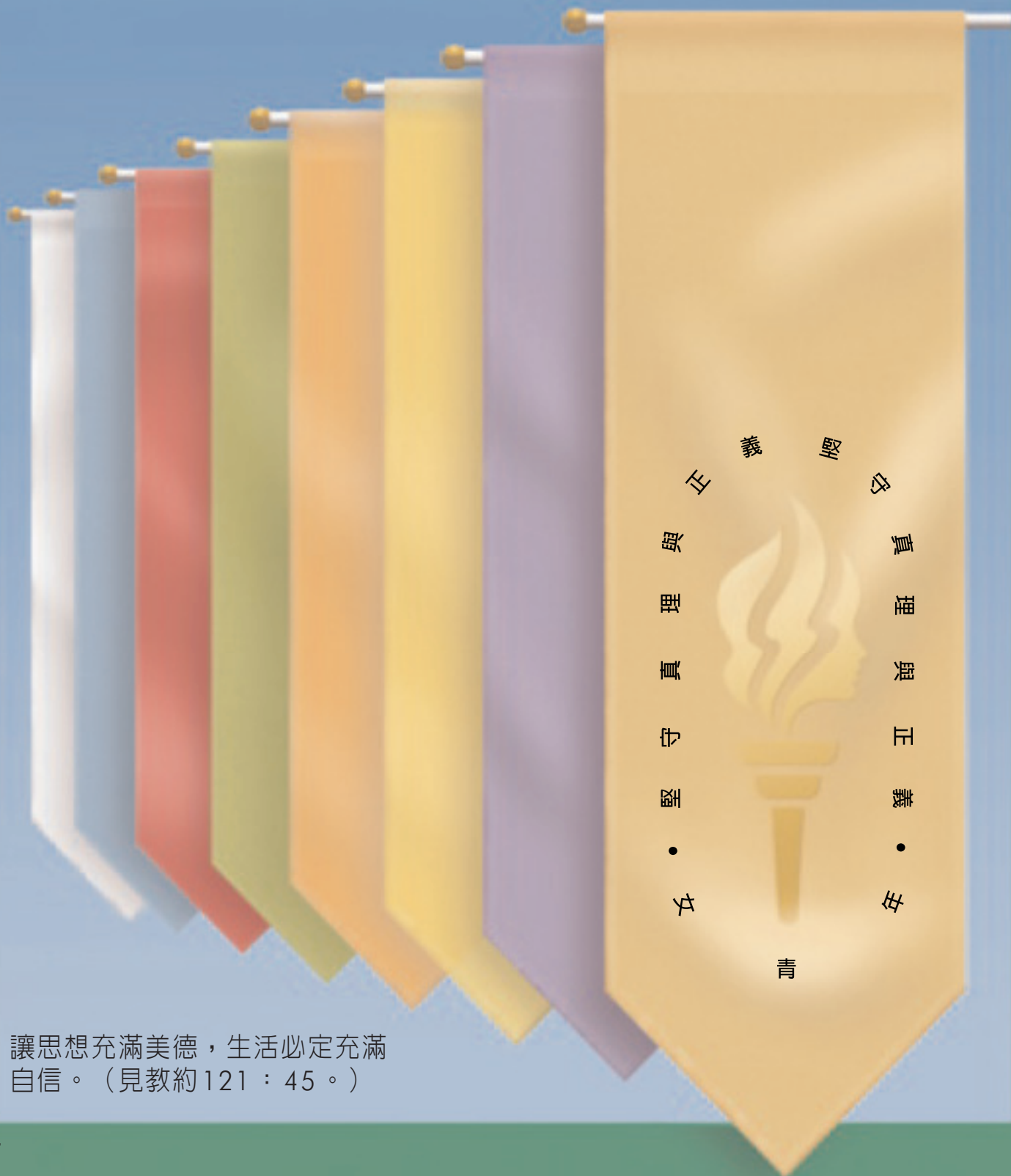
2. 您可以在貴地的發行中心購買福音畫冊（編號 06048 090）。

3. 在美國和加拿大地區，您可以透過網站 [www.ldscatalog.com](http://www.ldscatalog.com) 或撥打電話 1-800-537-5971 訂購本書。



# 美德

## 金色的準則



讓思想充滿美德，生活必定充滿  
自信。（見教約 121：45。）

## 教養新生的一代

教導能為探訪的姊妹帶來祝福的經文與引言，或其他必要的原則；為教義作見證，並邀請探訪對象分享她們所感受及學習到的事。

**教約123：11：**「那……是我們對所有新生的一代……必須要盡到的職責。」

**我對新生的一代負有哪些責任？**

**十二使徒定額組尼爾·麥士維長老（1926-2004）：**「〔新生的一代〕是主為了這個時代所預留的，為了這人類歷史上的特別時刻，他們現在必須受到保護……以及準備！他們雖然被留到此時此刻才來到世上，但是現在需要勇往直前，履行其指定的任務。……

「青年和準歸信者並無不同，在某些關鍵時刻，他們的靈魂開始調整方向——轉向主或者離開主。這些決定性的時

刻往往無法刻意製造出來，但是只要一出現，切勿白白浪費掉。當他們心平氣和、態度虔敬地與父母、祖父母、主教、成年領袖或正義的同儕對話時，十之八九會出現這樣的時刻」（“Unto the Rising Generation,” *Ensign*, Apr. 1985, 8, 10）。

**七十員會長團羅納德·羅斯**

**本長老：**「我們新生的一代在長大成人的過程中值得我們盡全力給予支持與鼓勵。……現在我們採取每個行動、到每個地方、遇見每個後期聖徒青年的時候，都要更加體認到我們必須鞏固他們，栽培他們，成為他們生活裡一股引導向善的力量」（參閱「新興的一代」，2006年5月，利阿賀拿，第46-47頁）。

**我如何教養新生的一代？**

**戈登·興格萊會長（1910-2008）：**「千萬別忘了：這些小孩都是神的兒女，而你們只是負有監護之責。神在你們成為父母之前，已經是一位父親；而祂對這些小孩所負有的親職權利和關心不會稍減。……用愛心、用主的教訓和警戒來教養他們；好好照顧你們的小孩，

歡迎他們來到你們家，全心全意養育他們、愛護他們。在未來的歲月裡他們也許會做出一些你們不希望他們做的事，然而要有耐心，要耐住性子。只要努力過，便不算失敗」（參閱「活著先知的話語」，1998年5月，聖徒之聲，第26-27頁）。

**總會婦女會會長茱麗·貝克：**「養育的意思是薰陶、照顧以及使人成長。……養育是需要有條理、有耐心、有愛心及付出努力的。透過養育來幫助子女成長，確實是婦女被賦予的一個角色，這個角色力量強大且影響深遠」（參閱「明白福音真理的母親」，2007年11月，利阿賀拿，第77頁）。

**總會婦女會會長團第二副會長芭芭拉·湯普森：**「身為婦女會姊妹，我們可以幫助彼此鞏固家庭。我們在很多方面有許多服務的機會。我們時常會遇到可能正巧需要我們幫助的兒童及青少年。妳們年長的姊妹有許多美好的忠告及經驗，可以與年輕的母親分享。有時候女青年領袖或兒童會教師所說或所做的事情，正好能夠強化和支持父母一直努力想要教導孩子的事情。而且我們顯然不需要有特別的召喚，就能去主動關心某個朋友或鄰人」（「我必堅固你，我必幫助你」，2007年11月，利阿賀拿，第117頁）。■



攝影插圖及背景：蓋格·戴蒙

# 施助的祝福

教友效法救主的榜樣來施助他人，  
便能造福生命、鞏固見證。

**多**馬·孟蓀會長施助他人的榜樣，在耶穌基督後期聖徒教會裡是眾所周知的一件事。六十多年來，他總是主動關懷需要幫助的人，安慰無數的人、讓他們內心平安，並親自施助患病受苦的人。<sup>1</sup>

孟蓀會長曾說：「今天有許多人心有待振奮，許多善行尚待完成，更有許多寶貴的靈魂等待拯救。凡生病、疲累、挨餓、受凍、受傷、孤寂、年老及流離失所的人，都迫切需要我們伸出援手。」<sup>2</sup>

孟蓀會長個人在擔任事工時，總是展現出執行（administering）與施助（ministering）兩者之間的差異。教友執行的是計畫和教儀，但施助的對象卻是個人——關愛、紓解人的困境。孟蓀會長主動關懷人時，是效法救主「不是要受人的服事，乃是要服事人」（馬可福音 10：45）的榜樣。





正如以下四則故事所說明的，後期聖徒也「照樣行」（路加福音 10：37），為他人、教會以及他們自己帶來祝福。

### 帶著鬆餅麵糊的撒馬利亞人

我動了一個小手術，術後的復元狀況並不如別人告訴我的那樣順利。但我是支會的婦女會會長，因此覺得是我應當幫助他人，而不是向別人開口求助。星期一的早晨，也就是我動過手術三天之後，我得叫七個孩子起床，幫他們準備好去上學。我心裡拿不定主意是不是應該讓大女兒留在家裡，

幫忙照顧尚在襁褓中的么兒。

正當這些思慮閃過腦際，門鈴響了。我的第一副會長維琪·伍達來幫忙了，她是我的好朋友，說要來為我們做鬆餅。她手上拿著一大碗麵糊，問我們家的煎鍋在哪裡，孩子們都樂壞了。

早餐之後，維琪打點孩子上學、打掃屋子，然後把么兒帶回家，直到午睡的時間才送回來。後來我問她，誰照顧她那些稚齡的孩子呢？她告訴我，她先生請了幾個小時的假，好讓她來幫我。

維琪和她先生在那天的服

務，不但使我能好好休養，也對我身體的康復功不可沒。

碧茉莉·艾詩寇，美國亞利桑那州

### 做在這最小的人身上

有一天，只有我和小兒子在家，我在階梯上失足滑了一跤，結果腹部連續痛了好幾天，於是只好向醫生求助。

當時我已經懷有身孕，做了一些檢查後，發現胎盤已經剝離，這種情況需要好好休息，否則胎兒可能不保。

我很擔心，因為我們有三個稚齡的孩子，但是付不起保母費用。沒想到分會裡的姊妹



發現我的狀況後，沒等我開口，就主動來幫忙了。她們分成三組，輪流在上午、下午和晚上幫我。

她們來洗衣、燙衣、燒飯、打掃，還教孩子做功課。有位姊妹名叫茹特，是在我臥床這段期間受洗加入教會的，後來在我們家成了熱門人物；她是一名護士，在夜間來幫忙，必要時也幫我注射針劑。

我不必開口要求，這些姊妹就已經預先想到了我的需求，把我照顧得無微不至。當她們人手足夠的時候，會有一位姊妹坐下來陪伴我；就這樣，為我服務了三個月。

這些姊妹給予我力量、關愛，為我付出良多。她們獻出了時間及才能，也作了一些犧牲才能夠來幫忙我。她們從來沒有要求任何回報，只是關愛、服務，遵循主的榜樣。主曾經教導我們：「我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了」（馬太福音 25：40）。

*伊霓茲·希爾法，巴西巴拉那*

### **只要帶衣服來就好了**

外子布蘭登在佛羅里達州奧蘭多出差期間，一天晚上因為發高燒、呼吸困難而醒過來，於是打電話叫救護車送他到醫院去，院方告訴他，他感染了嚴重的肺炎。

由於我們的幾個兒子都還在牙牙學語的年齡，我無法立即從賓州離家前往佛羅里達州，只好每天打電話給布蘭登，希望他病情好轉，可以回來跟我們團聚。

但是，布蘭登的病情卻不斷惡化，醫院的護士打電話來催促我儘快前往醫院時，我左思右想，誰可以照顧我們的兒子呢？

我的母親同意請假來幫忙，說她會儘快趕來。但是我要搭的班機在她到達之前就會起飛，於是我打電話給幾個朋友，看看他們能不能在我母親到達前這段時間幫忙照顧我的兒子；婦女會有位朋友潔琪·歐茲說她很樂意來照顧孩子。

她說：「只要帶他們的衣服和尿布來就好了，妳儘管放心去，去幾天都沒關係，我會把他們照顧得好好的。」

我一開始婉拒了，因為這位姊妹自己也有三個小孩，平常忙碌得很，但是她卻堅持要幫忙。我很快就把孩子送到她家，她安慰我說：「別擔心他們，只管盡力讓布蘭登康復，帶他回來；照顧小小孩我可是有經驗的。」

我當下就知道兒子們會很安全、快樂、受到妥善的照顧，事實的確如此。我總算可以去照顧外子了。我到達醫院的時候，他的病情很嚴重，但是幾天之後，他已經好轉、可以回家了。

我很感激有一位好朋友能這樣情義相挺——遠遠超過我原本想向她要求的，在我們有困難的時候施助我們。

凱莉·帕克，美國賓州

### 病榻前的服務

安德森弟兄是我們支會的男青年會長，35歲，充滿活力，是個人人愛戴的青年領袖。他是返鄉傳教士，有五個孩子、有自己的事業、還有一顆年輕的心，但現

在卻得了白血病。祭司定額組的第一助理雷恩·希爾一從主教口中得知這個消息，便立即採取行動，打電話給定額組裡每個活躍和較不活躍的祭司。

他在每通電話裡都重複這句話：「我們要到醫院探望安德森弟兄，需要大家幫忙，你可以來嗎？」

有個祭司說：「我不確定可不可以去，我可能要工作。」

雷恩回答：「那我們就等你下班，這件事我們得全體出動才行。」

那位定額組成員說：「好吧，我看看可不可以跟別人調班。」

11個祭司全都到醫院去，較不活躍的和從不缺席星期日聚會的，在這時候全員到齊。他們一起談笑、哭泣、禱告、訂好日後的計畫。在隨後幾個

月裡，當安德森弟兄的腿部血液循環不良時，他們排定時間為他按摩腿部，每次花兩小時的時間輪流捐血小板給他，讓他純粹只接受他們幾個人的輸血，有人甚至在學校舞會那天晚上，帶著女伴（包括兩位不是教友的女孩）開20英里（32公里）的車程到安德森弟兄的病床前，讓他可以聽聽這些年輕男孩的高中生活點滴。

安德森弟兄臨終前，請求他們要去傳教、在聖殿結婚、彼此保持聯繫。十多年過去了，這些人早已傳教返鄉、在聖殿結婚、開始成家，但他們仍舊會想起這段一起為親愛的領袖服務、徹底改變生命的靈性經驗。■

諾曼·希爾，美國德州

### 註：

1. 見昆丁·柯克，「聽從先知的話語」，2008年5月，利阿賀拿，第49-50頁。
2. 參閱多馬·孟蓀，「你們的耶利哥道路」，1989年9月，聖徒之聲，第6頁。



# 我？

## 以色列的牧人？

但以理·強森長老  
七十員

**耶** 穌基督後期聖徒教會有一項與眾不同的作法，那就是有一群不支領薪資的牧人。在我們教會的支會、分會、支聯會及區會裡，都沒有支薪的神職人員，而是由教友為彼此服務。

耶穌基督後期聖徒教會的每一位教友都有一項召喚，那就是要擔任以色列的牧人。「擔任牧人的教友」有的在主教團、分會會長團裡服務，有的擔任聖職及輔助組織領袖，有的擔任書記、祕書以及各種課程的教師——包括家庭教導教師及探訪教師——還有其他無數的事工。

不支薪的牧人有幾個共同點：他們每一位都有羊要餵養、鼓勵、服務；他們每一位都由主透過祂所指定的僕人發出召喚；他們每一位都要對主負責，承擔起牧人的管家職務。

### 尋找迷失的羊

約瑟·梅利祿是海地人，1980年他年方十九，離鄉背井到多明尼加共和國去尋找工



作機會。十八個月後，他返回海地、談戀愛，然後帶著新娘馬利亞·艾斯特琳回到多明尼加共和國。

他們剛在這個國家定居，攜手展開婚姻生活時，約瑟感到靈性極度饑渴，於是和馬利亞去了好幾個教會，想使靈性得到飽足，但是因為講的是海地克理奧爾語，因此置身在這個講西班牙語的國家裡，不論說或聽都有困難。最後他們遇到兩位後期聖徒教會的傳教士，這兩位傳教士邀請他們到教會去。他們參加了幾次聚會，傳教士也很有耐心地以西班牙語教導課程，他們於是在1997年9月受洗。

約瑟先是被召喚到主日學會長團服務，接著在分會會長團裡擔任副會長，後來又擔任分會會長。但是由於一連串的誤會和傷心難過的經驗（多

半是因為溝通不良引起的），約瑟、馬利亞和他們的五個兒女最後變得不活躍，當地的教友也漸漸淡忘了他們。

在接下來的七年裡，這對夫妻又添了四個兒女，並且把一對姪兒姪女從海地接來與他們住在一起。約瑟幾經努力，終於能說流利的西班牙語和英語了，也開始在當地的一家公司教授英語及海地克理奧爾語。

2007年8月，兩位聖職領袖正在尋找主迷失的羊，於是出現在這個家庭的門前台階。他們發現約瑟和馬利亞雖然七年來沒有參加教會聚會，但對福音仍然有見證，於是邀請這個家庭重返教會，這一家13個人隔天就回到教會了，從此以後不再缺席。

目前約瑟是多明尼加共和國西南部巴拉奧納一處分會的傳道領袖。他的長子及次子也在分會裡擔任領袖，姪子則剛剛被按立為長老，擔任男青年會長一職。最近，這個家庭一起前往聖殿，印證為永恆的家庭。

試想，13隻迷失的羊如今全數找回，都是因為兩位「擔任牧人的教友」願意去尋找、滋養，把這個家庭帶回主的羊圈。就像他們受到引導找到這個家庭一樣，只要我們也去尋找我們負責的迷途羔羊，你我也同樣會受到這樣的引導。

我曾經目睹、也參與過數千次「牧養」的探訪。我見證在這些探訪中，總伴隨著聖靈傾注而下的美妙經驗。我看到許多迷失的羊返回教會，在他們受到歡迎返回羊圈時，感受到喜



我曾經目睹、也親自參與過數千次「牧養」的探訪。我見證在這些探訪中，總伴隨著聖靈傾注而下的美妙經驗。





的事。由於他們失職，羊群分散四處，主談到這些牧人時，說：

「『人子啊，你要向以色列的牧人發預言，攻擊他們，說，主耶和華如此說：……牧人豈不當牧養群羊嗎？……

「『瘦弱的，你們沒有養壯；有病的，你們沒有醫治；受傷的，你們沒有纏裹；被逐的，你們沒有領回；失喪的，你們沒有尋找；?……

「『……我的羊在諸山間、在各高岡上流離，在全地上分散，無人去尋，無人去找。

「『主耶和華如此說：我……必向他們的手追討我的羊』」（以西結書 34：2，4，6，10）。

就許多方面而言，我們是以教堂為中心基地的教會。我們為來到教會的人付出心力，滋養他們的靈性與情感，然而，那些迷失路途、無法來到教會的人該怎麼辦？

如果我接獲一項召喚，要在教會裡服務，那麼我就有屬於我的羊，我有神聖的義務要施助他們、為他們服務。例如，如果擔任教師，我不僅是課程出席者的牧人而已，我同時也是那些缺席者的牧人。我有責任去找到他們、認識他們、跟他們做朋友、照料他們的需求、帶領他們回到羊圈來。

悅。我看到人心受到感動，開口道出祝福，流下淚水，說出見證，獻上祈禱並獲得回答，愛表露無遺。我看到生命因此而改變。

### 餵養羊群

約在主前 592 年到 570 年之間，神曉諭先知以西結有關牧人怠忽職守

## 帶領他們回來

我們都是「擔任牧人的教友」，最好能牢記、沈思路加福音第15章的教導。在這章裡，主教導了迷羊的比喻、失錢的比喻、浪子的比喻，這三者都跟「失」而復得有關。在迷羊的比喻裡，主問道：

「『你們中間誰有一百隻羊失去一隻，不把這九十九隻撇在曠野、去找那失去的羊，直到找著呢？

『找著了，就歡歡喜喜地扛在肩上，

『回到家裡，就請朋友鄰舍來，對他們說：『我失去的羊已經找著了，你們和我一同歡喜吧！』



「『我告訴你們，一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，較比為九十九個不用悔改的義人歡喜更大』」（路加福音15：4-7）。

在這則比喻裡，只有一隻羊迷路，可是這種情形在我們的支分會裡少之又少；然而，這則比喻是一體適用的，不論迷途離開羊圈的羊有多少。

這則比喻並未指出這種失而復得的過程得費時多久，在我們投注心力牧養羊群時，有些羊只需要拜訪一次就會回來，有些則需要經年累月不間斷地以溫柔和藹的方式勤加鼓勵。

弟兄姊妹們，在這失而復得的過程裡，讓我們不要忘記我們所「救……回頭」的羊，都是「慈悲牧人心所鍾愛」的。<sup>1</sup> 祂認識每一隻羊，祂愛每一隻羊，對他們有著完全的愛。因為他們是祂的，所以只要我們祈求、然後聆聽聖靈的聲音，祂就會帶領、引導、啟發我們該說的話。透過聖靈的力量，只要我們真心誠意、心懷謙卑地主動關懷，許多人都會給予正面的回應。

但願我們能牢記個人的職責，扮演好牧人的角色，使自己將來能針對主指派給我們每一個人照管羊群的管家職務，提出一份美好的報告。■

### 註：

1. 「牧者所愛」，聖詩選輯，第136首。



### 照管羊群

「我們是看顧以色列的牧人。饑渴的羊群仰望著，等著有人拿生命的糧來餵養他們。……我們的工作就是去主動關懷那些因種種原因需要我們協助的人。」

參閱多馬·孟孫會長，「忠於我們的聖職託付」，2006年11月，利阿賀拿，第57-58頁。

# 「我在家中排行老么，與兄姊年紀差距甚大，所以總是覺得無法融入他們的活動或談話。我要如何改進我們的關係？」

**這**項挑戰反而是一個良機，可以讓你的兄弟姊妹知道你希望更加融入他們的生活。也許他們並不知道你覺得受到冷落，而你也可以跟父母談談這件事，他們應該會有一些不錯的建議。

向你的兄姊建議一些可以一起從事的活動，並且想一想你們有哪些話題可以聊。當你在安排與他們共度時光的活動時，要記得他們的生活作息為何、興趣是什麼等等。聽他們說話，對他們的活動表示興趣，這些作法不僅會改善你與他們之間的關係，也能讓你有所學習，因為他們正在經歷的人、事、物，很可能是你在幾年後就要經歷的。

記住，在天父的計畫裡，家庭非常重要。如果你向祂祈求幫助，祂就會啟發你，讓你知道有哪些方法可以改善你和兄弟姊妹的關係，而你在獲得聖靈提示時，也要有勇氣採取行動。

## 跟他們談話



在我們家，我也是么兒，年齡跟兄姊相差極大。但是我發現，我的兄姊其實很了解我，就像我很想了解他們一樣。如果你打電話給兄姊，只是跟他們聊聊天，或偶爾邀請他們外出共進午餐，說不定他們也會很高興。把你的生活近況告訴他們，這對他們而言意義重大，因為這表示你跟他們分享想法、感受時，覺得輕鬆自在。也要跟他們談談屬靈的話題，這不但會幫助你與他們更加親近，也能幫助你與天父更加親近。

**凱爾絲，16歲，加拿大亞伯達省**

## 樹立好榜樣



我也經歷過這種難題，我認為最好的作法就是為兄姊樹立榜樣，這樣一來，我們當中就會瀰漫著一股愛與平安的氣氛。我們應該告訴他們，我們是多麼愛他們，也應該努力讓全家人凝聚在一起。他們遲早會了解到我們是多麼愛他們，我知道這些事情會一步一步獲得解決的。

**亞當，16歲，匈牙利蓋-墨松-索普隆**

## 共度時光

由於學校課業和其他日常活動的關係，有時候要

跟兄姊共度時光並不容易。但是只要情況許可，就去跟他們聊天，告訴他們你在那天發生的事，也了解一下他們生活的近況。如果你因為某件事感到困擾，不妨問問他們的意見，這樣他們就知道你很重視他們的想法。將心比心，用你希望他們對待你的方式去對待他們。你們可以一起玩遊戲，共度時光，這些都會大有幫助。你也應該告訴他們你很愛他們，但最重要的事是作禱告，天父時時刻刻都會幫助你的。

**凱瑟琳，14歲，美國愛達荷州**

### 和善親切地對待他們



身為家中的老么，有時候我會覺得自己無法融入兄姊的活動和話題，這讓我頗受傷害。但是每當我想到耶穌基督，就會了解：由於我們一家人有著共同的價值觀，因此可以彼此鞏固、互相鼓勵。要用親切和善、尊重的態度對待每個人，對他們表示關心，讓他們知道你很重視他們。

**約瑟，16歲，菲律賓雷伊泰**

### 歡度共處的分分秒秒



有時候我覺得自己被遺忘了，因為姊姊們跟爸媽一樣，有自己的活動要忙。時間久了，我開始慢慢了解他們其實都很愛我，並不是不想花時間跟我在一起，只是「凡事有時」。重要的是，要好好享受跟他們

共處的每個時刻，盡情地歡笑、對他們和善、表示關心，尤其要向他們表達你的愛。與這同樣重要的是：作禱告，祈求天父幫助你與兄姊親近。祂會聆聽你的禱告的，祂會幫助你。

**羅貝多，18歲，智利聖地牙哥**

### 花些時間談話



在家裡的七個兄弟姊妹裡，我排行老么。小時候，我總覺得自己被冷落，但我也發現，他們其實很愛我，甚至超過我所能體會的。也許你現在無法跟他們的生活有交集，但是我跟兄姊之間最美好的時光，都是一起談話的時候。我了解到，他們很信任我，到現在還是如此。為了跟他們談話，我會幫忙他們做事，對他們和善，避免對他們發脾氣，跟他們一起互助合作，這樣一來他們也就會幫助我了。這種作法使我不但覺得能融入他們，也覺得受到關愛。

**馬利亞，19歲，墨西哥墨西哥市**



### 試著更愛他們一點

「你們有些人可能有時候跟兄弟姊妹處不來。要記得，即使你跟他們拌嘴、爭執，他們對你而言還是很重要。但願有一天，他們會成為你們最要好的朋友。」

「我們應該愛家人，這不僅是因為『彼此相愛』是一條誡命，更因為這是使我們幸福快樂的方法。如果你跟別人有相處上的問題，最好的解決方法不是去嘗試改變對方，而是試著多愛他們一點。」

Elder Cecil O. Samuelson Jr. of the Seventy, "Friend to Friend," Friend, June 1996, 6.

## 下次的問題

「『隨時……作神的證人』是什麼意思？」  
(摩賽亞書 18 : 9)

請於2009年11月15日以前將以下問題的答案寄至：

Liahona, Questions & Answers 11/09  
50 E. North Temple St., Rm. 2420  
Salt Lake City, UT 84150-0024, USA

或以電子郵件寄至 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)，或請寄至台北市金華街183巷5號4樓翻譯部收，由翻譯部代為轉寄。語言不拘，務請字跡工整（打字亦可）。來稿請附全名、年齡、地址、所屬支聯會／支會（或區會／分會）名稱，以便處理。亦請附上個人照片一張，照片恕不退還。

因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。

請務必於電子郵件或信函裡附上下列資料及同意書：

全名

出生日期

支會（或分會）

支聯會（或區會）

本人同意利阿賀拿刊登我的回答及個人照片：

簽名

父母簽名（未滿18歲者）

# 醜小鴨或高貴的天鵝？ 全看你自己！



艾羅·馮平長老

區域七十員，2004～2009

**小**時候，我記得母親曾經讀安徒生寫的「醜小鴨」故事給我聽。大概因為我生性害羞，又覺得自己在同儕之中格格不入，所以對這個故事和故事所要傳達的道理始終難以忘懷。

我記得的版本是，有隻鴨媽媽耐心地等待她的蛋孵化成熟，變成小雛鴨。不久之後，一隻隻毛茸茸的黃色小鴨破殼而出，令鴨媽媽欣喜不已。但是，有一顆比較大的蛋這時候還沒有孵出，鴨媽媽和小鴨子只好在一旁等著、看著。當這顆蛋終於裂開時，黃色的小鴨注意到這個新成員看起來與眾不同。牠們圍繞在牠旁邊，大聲地告訴鴨媽媽和鴨爸爸：「牠跟我們不一樣耶，牠好醜喔。」牠們把牠一個人丟在窩巢裡，逕自游走了。這隻醜小鴨只

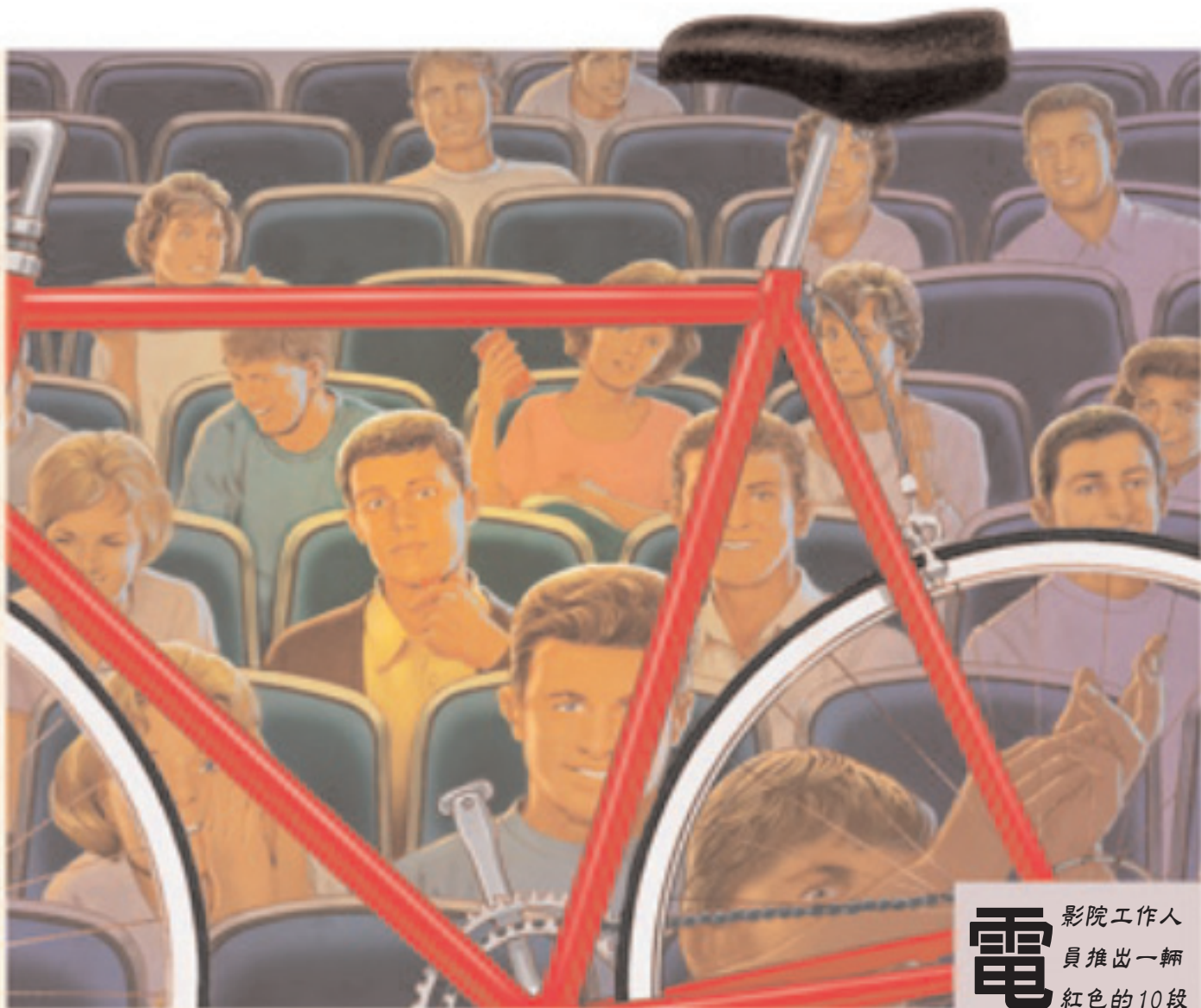
好離開窩巢，漫無方向地走著，想要躲起來，而牠遇到的每個人也都否定牠、打擊牠。牠常常這樣想：「因為我很醜，所以大家都討厭我。」

後來，牠的生命發生了一件奇蹟。牠看到有一群動物的外表、動作跟牠的一模一樣！於是，牠和牠們作朋友，

**你**們是神精選的兒女，務必選擇將自身的神聖潛力發揮到淋漓盡致。

## 自暴自棄？

想想這件事：你是神的孩子，有了祂的幫助，你可以發揮莫大的潛力。（見羅馬書8：16-17）



**電** 影院工作人員推出一輛紅色的10段變速單車，漂亮極了，要送給得獎的觀眾。喔，那正是我夢寐以求的單車！

牠們把牠帶到牠們的母親面前，問道：「媽媽，媽媽，我們發現了一個小兄弟！牠可不可以永遠跟我們生活在一起呢？」這隻美麗優雅的天鵝媽媽用牠白色的翅膀環抱住這隻醜小鴨，用溫柔的聲音對牠說：「你根本不是一隻小鴨！你是一隻小天鵝，有一天，你會是這座池塘的國王。」

小時候，我很喜歡聽這個故事，當時我渾然不知從這個故事學到的諸多道理，日後會幫助我度過青澀的年少歲月。我在八歲的時候受洗成爲教友，但是漸漸地，家人都變得不活躍了。

我是在愛達荷州的一個小鎮長大的，當地有一家電影院每個星期六都會播放午場電影，我每次都會和兩三個朋友一同前往。電影院會先播放一段運動短片，再播放一段時事報導，接著上演的通常是西部牛仔的動作片。

有個星期六，在中場休息時間，電影院工作人員推出一輛紅色的10段變速單車，漂亮極了，他們要抽出票根，送給得獎的觀眾！喔，那正是我夢寐以求的單車！

開獎人走到箱子旁，抽出一張票根。當他讀出票根號碼時，我發現那



# 我

發現那張  
得獎的票  
券正好是

我的。但是，我一動也不敢動，什麼也不敢說，我非常害羞又難為情。

張得獎的票券正好是我的。但是，我一動也不敢動，什麼也不敢說，我非常害羞又難為情，沒有那份自信站起來讓大家知道是我中獎了。開獎人又把得獎號碼宣布了兩三次，每一次我都把票券正面朝下，不讓別人看到。最後，開獎人讀出另一個號碼，跟我一道去看電影的一個朋友恰好就是這個新號碼。他跳了起來，還大聲尖叫，趕忙跑到台上領他的單車，而那輛單車本來應該是我的！

那個星期六我離開電影院，一個人走回家時，想到了那個醜小鴨的故事。我覺得自己很像那隻小天鵝，在

樹林裡四處遊蕩，想找個地方躲起來，也覺得沒有人喜歡我。我並不了解自己，也不知道自己有何潛力。當我返抵家門時，知道必須有所改變。我還記得自己這樣想：「是該長大的時候了，我再也不要重蹈覆轍了。」

我開始發現，我身旁還有些人是愛我的、是在乎我的。我支會的主教團很關心我，跟我們住在同一條街上的支聯會會長也是。他們會教導我福音，也會向我見證救主真的存在、祂寶貴的贖罪，以及贖罪對我的意義。他們一再地把約瑟·斯密和他在聖林裡第一次異象的故事讀給我聽。就這



樣，我培養了每週閱讀約瑟·斯密——歷史的好習慣。透過這個習慣，我知道自己可以擁有力量，克服未來一週面臨的任何挑戰。

在我人生的那個階段，每當我迫切地需要有人幫助時，天父都會祝福我。祂知道我是誰，也會派遣祂的僕人們幫助我了解自己是誰。祂的僕人總是擁我入懷，以行動告訴我，我根本不是隻醜小鴨，而且只要我配稱、遵守神的誠命，就可以變成「池塘的國王」。贖罪的祝福和對贖罪的了解，開始為我加添力量和自信。

我16歲的時候，這些美好的人鼓勵我接受教長祝福。我收到推薦書後，便騎上我的舊單車到好幾英里外的教長家裡。教長再次向我解釋教長祝福的含意，以及它會為我帶來哪些祝福，然後把雙手放在我的頭上，從此以後，我的人生徹底改變了。

後來我接受傳道召喚，前往蘇格蘭傳教，體驗了一段美好的歲月。返鄉幾週後，我在一次教會聚會上遇到了未來的妻子，我們開始約會，然後我向她求婚，接著我們在鹽湖聖殿結婚。

在我的教長祝福裡有一句話提到，我會受到恩寵，與一位天使共度今生。當教長說出這項祝福時，我並不知道他所說的天使為何，更別說了解那句話的含意了。在我與妻子印證的那天，當我離開聖殿的時候，我才知道那句話的意義。妻子一直是我生命的光，多虧有她，我才得以生活在一片光明之中。她為我們的8個子女、25個孫子女以及2個曾孫子女帶來了喜樂與幸福，我的子女們總是稱她為有福的。我感謝神能讓我擁有福音的祝福，以及在聖神聖殿裡訂立聖約及接受教儀的永恆祝福。

撒但會讓我們以為自己是醜小鴨，沒有機會變得像天父和祂聖潔的兒子一樣。我見證，神會以特別的方式愛我們每一個人。就像十二使徒定額組的尼爾·麥士維（1926-2004）長老常常說的：「神在塑造我們個人時所彰顯的影響力，得從生活裡的點點滴滴去感受。」<sup>1</sup>我們都是祂



**贖** 罪的祝福  
和對贖罪  
的了解，  
開始為我加添力量  
和自信。

的兒女；我已經漸漸明瞭，透過遵行福音的誠命，我們都可以擺脫現況，成為「池塘的國王和王后」。

除此之外我還知道別的事情，我知道你們是誰，以及你們從何而來。各項啓示提醒著我們，在前生我們都很忠信（見啓示錄12：7-11；教約138：56；亞伯拉罕書3：22-23）。只要將個人的見證與這項偉大的真理連結在一起，我們的每一天都會成為一項美好的祝福。

要保持忠信、服從主；如果祂會看顧我這樣一個害羞靦腆的男孩，那麼祂現在和將來也會看顧你們。你們是神精選的兒女，務必選擇將自身的神聖潛力發揮到淋漓盡致。■

註：

1. Neal A. Maxwell, "Becoming a Disciple," *Ensign*, June 1996, 17.

# 先作 禱告

尋求答案？加拿大渥太華的這些  
青少年說，就從禱告開始。



上：布麗姬·雷佳、珍妮·賀特、道森·黎伯特、黛娜·康衛、利百加·華格納、亞歷山大·里奇布爾和安大略省渥太華支聯會其他的青少年（左）都知道，只要禱告，天父的幫助就近在咫尺。

珍妮特·多馬

教會雜誌

**當** 15歲的珍妮談到她的禱告獲得回答時，先說了聲抱歉。她很愧疚地承認有將近一年的時間並未常常作禱告。她的生活一直不太順利——學校課業、朋友相處、甚至在教會裡，都是如此。

珍妮說，有一天晚上她想看電影，於是彎下腰來看看書架的最下層有什麼影片，結果看到了前不久才不幸過世的叔叔的照片。突然間，她所擔憂的每件事情有如千斤重擔般壓迫著她，令她想嚎啕大哭。珍妮說：「那一瞬間我很肯定自己必須作禱告。」於是就地跪下，作了禱告。

珍妮描述她獲得回答的經過：「一作完禱告，我的問題便有了解答。我覺得一切又都好了起來，一切都會沒事的，發生在叔叔身上的一切也是如此。我發現我很愛上學、也很愛我的朋友。我一作完禱告，便知道我必須繼續去教會，因為我需要教會。這對我來說實在是當頭棒喝，我覺得心裡很舒坦、很溫暖，也知道天父愛我，會幫助我安然度過一切。」

對珍妮而言，這是她一直想要作、卻遲遲說不出口的禱告。如今，只要一想到這個禱告，那種受到安慰的感覺又會湧上心頭，再次向她保證她的答案來自於主。

珍妮·賀特來自美麗的渥太華，這是加拿大的首都，沿渥太華河林木茂密的河岸逐漸發展而成。珍妮和安大略省渥太華支聯會的朋友一起接受

教會雜誌的訪問時，暢談了禱告為他們的生活帶來的影響。

### 答案從何而來？

渥太華的青少年最感興趣的話題之一是：禱告如何獲得回答。首先，蘇珊·布魯克說：「如果你想要獲得答案，就必須好好傾聽、尋找。」

蘇珊說有時候她在閱讀經文的時候會獲得答案，她有一個很好例子：「有一天，我很累、很累，對每個人都很兇，也不想講話。我記得當時自己在讀經文，但是不記得是在哪裡讀到的，那節經文是說：『要謙卑』，這句話點醒了我，這就是我的答案」（見教約112：10）。

雅莉安娜·奇斯在教會聚會時會很仔細地聆聽，她說：「我認為很多禱告的回答是來自於聚會裡的演講者。我曾經很想要有自己的教長祝福，就在我預定去接受祝福的前一週，我們支聯會的教長真的來我們的支會演講。我之前一直在為這件事熱切地禱告，後來能夠聽到他作演講，實在很棒。」

瑪根琪·羅福特說她的禱告常常會透過家人獲得答案。她曾經為了家裡的一項決定作禱告，「我立刻感覺到聖靈，知道我們正在作的決定是正確的。」

有時候，答案直接迎面而來。多馬·法藍契和家人搬到渥太華時，必須在新學校結交新朋友，於是他祈求能找到良朋益友。多馬說：「有一天，



上，由上：弗烈得·金和羅南·費拉蒙一致認為聖餐禱告詞很神聖，應該以虔敬的態度說出。琪芬·蘇莎則是很感激能作家庭祈禱。

渥太華的青少年在遇到困難的時候，會禱告尋求安慰，祈求在課業、交友方面獲得幫助，也祈求獲得他們渴望的祝福。他們知道天父會回答他們的禱告。道森·黎伯特說：「有時候你不會獲得預期的答案，但是會獲得你需要的答案。」



上：馬太·拉森作禱告前會先讀出貼在牆上的經文，尼可·慕冷貝克則說作禱告需要付出心力。

班上有個人向我走來，對我說：『要不要過來認識我的朋友們？』從此以後，我們就成了朋友，這讓我獲益良多。」

關於禱告獲得回答，道森·黎伯特說了一件很重要的事。他說：「有時候你不會獲得預期的答案，但是會獲得你需要的答案。」他說有時候你無法立即明瞭這其實就是答案，但是等你事後回想，就會明瞭。

### 傾訴的對象

有幾位青少年說，能夠跟家人一起作禱告是一件很幸福的事。琪芬·蘇莎知道家人每天晚上會一起作禱告，這是她特別喜愛的事。「我們有一份輪流作禱告的日程表。我能夠感受到聖靈，也知道要是我不在家，他們會為我禱告，祈求平安。」

貝妮狄特·貝利莎喜歡每天早晨與父母一起作禱告，她說：「我會到他們的房間去，然後一起作禱告。我有見證，知道聖靈與我同在，每當我

需要聖靈的幫助，就會向天父祈求。」

她的朋友路得·戴克迪說：「說禱告詞的時候，心裡明白天父正在垂聽禱告，真的很重要；會有人隨時在你身旁幫助你的。」

凱蒂·克麥隆很喜歡禱告帶給她的感受。「當我跟主說話時，那種感覺好像是有人真的想跟我說話，我知道我可以向他傾訴一切。」

### 為他人禱告

一些男青年，特別是祭司年齡的羅南·費拉蒙、弗烈得·金、道森·黎伯特、戴文·黎伯特等，則談到為自己支分會的教友讀出聖餐禱告詞是一項重要且神聖的職責。

道森說：「為聖餐禱告會讓你更透徹地思考聖餐的重要意義。我有這項聖職權柄，我覺得不能隨意濫用。」

弗烈得還記得自己剛被按立為祭司時，說聖餐禱告詞的情形：「一開始很難，我一直唸錯。有一回，我一

次又一次地重來。但是聖靈向我低語，不論我嘗試多少次都沒有關係，我最後一定會說對，那種感覺很舒服。」

### 禱告前要先作準備

幾位青少年談到在準備作禱告前必須先做到幾件重要的事。馬太·拉森在臥室牆上貼了一段經文——教義和聖約78：19：「凡以感謝接受一切的，將成為榮耀的；這地上的事物將加給他，甚至一百倍，是的，更多。」這提醒他要對主已經賜給他的事物心存感激，他知道「感恩」是他禱告裡不可或缺的元素。

尼可·慕冷貝克說：「如果我只是祈求，卻沒有認真思考，也不全心全意專注在禱告上的話，禱告是不會有功效的。」

### 禱告的神奇力量

絲耶蕊·黎伯特有個跟禱告有關的美好故事。當她兩歲的時候，一匹馬踩到了她的手掌，導致拇指斷落，其他幾根手指也裂開了。她的父母跑遍各家醫院，想找到願意動手術的外科醫生，因為她的手看起來根本無法救治。她說：「有個醫生告訴我爸媽，外科醫生已經束手無策了，求神禱告都沒有用。我媽媽告訴他，這位外科醫生不必自己求神禱告——因為有很多人會一起幫忙禱告。我媽媽已經打電話到聖殿去，把我的名字放到祈禱名單裡了。」

絲耶蕊現在已經13歲，手部功能健全，拇指的動作也很正常，她豎起拇指讓支會裡的其他女孩看。她們以前從來沒有聽過這段往事，現在能看到的只是絲耶蕊拇指指根周圍有一條細得幾乎看不見的傷疤；手術的結果著實令人稱奇。

絲耶蕊說：「知道禱告能夠在我身上發揮功效，讓我覺得很快樂。這是我生命裡一件很美好的事。」

凱爾·羅福特說：「禱告是一種值得培養的好習慣。」每個人都很同意他的說法。■

### 救主針對禱告的教導

「你們必須常常奉我的名向父禱告；

「你們奉我的名，無論向父求什麼，只要正當，並且相信必然得到，看啊，你們求的就必賜給你們」（尼腓三書18：19-20）。



上，左起：路得·戴克迪、凱雅·吉蘭特、貝妮狄特·貝利莎一致認為祈求天父差派聖靈前來，是很好的主意。下：凱蒂·克麥隆、卡洛琳·艾伯特、絲耶蕊·黎伯特很喜歡禱告時的感受。



## 抓緊大樹根

**我**在俄羅斯求學的時候，曾經讀過一個恐怖故事，提到兩個男孩在森林裡遇到熊的經過。幾年之後，我從事教職，有一次幾個朋友邀我跟他們一起去採蘑菇。雖然我對森林還有恐懼，但仍舊答應跟他們一同前往。

進到森林之後，我手中抓了一根木棍，這樣萬一遇到熊的時候還可以自我防衛。朋友們很快地就找到了他們要找的棕色蘑菇，而我想找的卻是那種有亮紅色菌傘的蘑菇，所以我朝著另一個方向前進。等到我有所察覺時，已經落單了。

我尋找著蘑菇，卻失足滑了一跤。蘑菇籃子飛到半空中，幸好我緊抓著那根木棍，掙扎起身時，注意到地面是一片黏膩的泥濘。我不禁大驚失色，因為發覺自己竟然誤闖進一片沼澤地！我的橡膠鞋很快地就進水了，整個人開始往下沈。我想移動雙腿，可是不但無法脫身，反而越陷越深。等到泥巴淹蓋到我的腰部時，一陣驚恐如排山倒海般幾乎把我吞噬。

我大聲呼喚朋友，但只聽到蜻蜓嗡嗡作響、青蛙呱呱鼓噪。我開始哭泣，突然間想到

了母親，每當她遇到惡劣的情況就作禱告，她常常邀我作禱告，但我總是拒絕她，回她說：「神並不存在。」

但如今眼看著自己就要葬身這片沼澤地，我除了禱告、呼求神的幫助之外，別無他法。我喊叫道：「如果您活著，請救我！」

幾乎就在同時，我聽到一個慈藹的聲音對我說：「相信我，不要怕，抓緊強壯的大樹

根。」

我環顧四周，看到了背後有一根又大又粗的樹根，於是用手裡的那根木棍去鉤住它，就這樣，才得以藉力從沼澤裡掙脫出來。

我渾身是泥，倒在地上感謝神回答我的禱告。這時候我相信祂是活著的了，我感覺到祂的存在，也聽到祂的聲音，而祂也給予我力量脫困。

過了不久，當全部時間傳

**等**到泥巴淹蓋到我的腰部時，一陣驚恐如排山倒海般幾乎把我吞噬。我大聲呼喚朋友，但只聽到蜻蜓嗡嗡作響、青蛙呱呱鼓噪。

教士教導我有關先知約瑟·斯密的事，提到他在聖林裡面作的禱告獲得了回答，我便心悅誠服地相信他們的話。因為，神也曾經在一座森林裡回答我的禱告。我緊抓住福音強壯的樹根，在那之後很快地接受洗禮，現在正在亞美尼亞的谷牧瑞分會服務。

我知道天父愛祂所有的兒女，我很感激能成為耶穌基督後期聖徒教會的教友，也感激天父賜給我許許多多其他的祝福，特別是多年前，在一處森林裡回答了一位無神論者的禱告。■

梅絲妲·哈麓班，亞美尼亞

## 我們是來參觀聖殿的

里茲·班得利，美國猶他州

有個秋日，正當我在鹽湖聖殿值班的時候，有位年輕人帶著幾個朋友到聖殿來，從他們的服裝看來，顯然不是要來聖殿崇拜的。

那位年輕人說：「我們是來參觀聖殿的。」

我問：「你們有推薦書嗎？」

那位年輕人想了一下，說：「有，我媽媽有個朋友住在明尼蘇達州，是摩爾門教友，她推薦我們來參觀聖殿。」

我得到靈感，把這群年輕人拉到一邊，跟他們聊一下。這位年輕人的名字是賴爾，我向他解釋，他不但可以來聖殿，天父也很希望他來。我告訴賴爾，他必須先有所準備才行，於是我把方法告訴他。

當時，我才恢復活躍、重返教會不久。我曾經傳過教，但因為一頭栽進娛樂業，再加上吸毒酗酒，於是離開教會了。我原本以為家人會對我的職業和財富刮目相看，孰料母親不但毫不在意，還老是把我的名字放到聖殿的祈禱名單裡，這讓我大為光火。

跟我結婚的女子也離開了教會。在我們的靈性最枯竭的時候，我們八歲的女兒朵麗開

始會問一些有關耶穌基督的事。雖然我傳過教，卻想不起任何有關救主的事。

我告訴朵麗：「有人很會教導有關耶穌的事，妳要不要去問問他們？」

幾天之後，兩位傳教士姊妹來敲我們家的門，朵麗請她們進門，開始上傳教士課程。我在另一個房間裡聽她們的動靜，聽到傳教士姊妹教導的教義，知道這些都是真實的。

第三次上課之後，其中一位姊妹問朵麗：「妳想不想受洗？」

她回答：「想。」

「妳爸爸要為妳施洗嗎？」

我已經20年沒有到教會了，但是我知道我的人生將要



改變。在最後的幾次課程裡，我也坐下來一起聽課。接著我們開始到教會，妻子和我也去跟主教見面。我一面悔改，一面下定決心要盡全力彌補多年來我所失去的。我換了工作，光大教會的召喚，跟妻子、女兒在聖殿印證，然後成為聖殿工作人員。所以我很清楚，一群充滿好奇心的年輕人是有可能配稱進聖殿的。

第二年春天，賴爾寫了一封信給我，感謝我向他說明持有聖殿推薦書的真正含意。他在信裡這樣寫道：「我真的學習到更多有關聖殿推薦書的事了。不瞞您說，我已經受洗、在去年一月拿到我自己的聖殿推薦書了！」看著他隨信附上自己的照片，我不禁眼角濕潤，那是他身穿洗禮白衣，與教導他的傳教士的合影。

我重返聖殿的歷程非比尋常，獲知賴瑞的這段經歷，更是美好的祝福，使我想到每個人都可以觸動他人的生命，帶來美好良善的影響力。■

梅絲妲·哈麓班，亞美尼亞

## 祖母受洗

2001年6月30日，我正在為女兒烘焙生日蛋糕的時候，電話鈴

響了。是我在巴西的妹妹打來的，她告訴我祖母過世的消息。

這是個令人難過的消息，但我的心情並不悲傷。畢竟，我親愛的祖母已經度過了將近102年的塵世歲月，我很高興如今她擺脫了衰老的肉體，到了靈的世界。

我繼而開始想到她恰巧在女兒生日這天去世，這樣的時間點是否蘊含著什麼意義。幾天之後，我恍然大悟：我可以很容易地記得要在祖母去世一年後為她執行洗禮教儀。我承擔下這個責任，知道我得好好

等到女兒下一個生日到來。

一年匆匆地過去了，不過我卻沒有機會在祖母忌日當天到聖殿去，因為我住在葡萄牙，必須到西班牙馬德里聖殿去。但是，日復一日，我從來沒有忘記為祖母約瑟菲娜執行洗禮的責任。

到了2002年10月，我們終於可以去聖殿了。外子和我帶著兒子馬太一同前往，馬太當時因為準備去傳教，所以要接受個人的恩道門。我很開心能去聖殿，心想代替祖母受洗的時候，應該會有特別的感受。


外子執行了洗禮儀式，但是我並沒有任何感覺；兒子執行了證實禮，同樣的，也毫無特殊之處。我淡然釋懷，不再在意這件事，只是很高興已經代替祖母執行了教儀。

完成恩道門教儀之後，我們走到印證室，讓祖母與她的父母印證在一起。當我們面對面地跪在祭壇前執行教儀、印證人開始說話時，一股震顫從頭貫穿我的全身，這實在難以形容，但是在那火熱的一刻，我很確信祖母約瑟菲娜很高興能和她的父母印證在一起。■

瑪麗蓮娜·布斯托，巴西聖保羅







我 想與其坐  
在家裡自  
覺孤單痛  
苦，不如到聚會所  
去幫忙。幾天之後，  
我幫忙把熱騰騰的  
馬鈴薯泥放到盤子  
裡，給饑餓的人們  
享用。

## 提升他人與自我

那是1990年的感恩節，我剛辦完痛苦的離婚手續，來到一個陌生的城市，鑽研法學院第一年的課程。孩子們準備要到他們的父親家裡過節，這是我生平第一次要獨自度過感恩節。

一開始，我只想自怨自艾，好好哭一場。但後來我開始計算恩典：我有一對漂亮的兒女，有舒適的住家，有求學的機會，還有耶穌基督的福音引導我的生活。我真的深受祝福，擁有許多事物。

感恩節快到時，我發現一群法律系的學生已經計畫要到當地的一處聚會所幫忙，提前為街民舉辦感恩節餐會。我想

與其坐在家裡自覺孤單痛苦，不如到聚會所去幫忙，於是加入這群同學的行列。

幾天之後，我幫忙把熱騰騰的馬鈴薯泥放到盤子裡，讓一些饑餓、生活困頓卻滿懷感激的人享用。我不禁熱淚盈眶，這不是為自己的不幸遭遇感到悲傷，而是為神所有的兒女流下的愛的淚水，不論他們的處境如何。

感恩節的時候烤爐裡沒有火雞，就稱不上是感恩節。但是14磅（6公斤）的火雞對我來說份量太多，我於是邀請幾位遠從國外和其他州來的同學跟我一起享用。我想要跟他們共享一頓道道地地的美式感恩節晚餐，但是也歡迎他們帶食物來分享，於是請他們每個人從家

裡帶一道最喜愛的菜餚來。我們的感恩節晚餐頓時成了歡樂、難忘的一餐——連炸春捲都有呢。

便雅憫王曾經宣告：「看啊，我告訴你們這些事是要你們學習到智慧，使你們知道，你們為同胞服務時，只是在為你們的神服務而已」（摩賽亞書2：17）。

在那個感恩節，我學到了智慧。枯坐生悶氣比較容易，但是我選擇為人服務，從中找到喜樂。服務是讓人快樂的祕訣，不僅在節日時如此（我們很容易在節日期間不斷想起生命裡的缺憾），其實一年中的時時刻刻都是如此。不論我們的情況如何，一定找得到施助的對象。在我們提升弟兄姊妹的同時，也會提升自己。■

凱西·馬紹爾，美國華盛頓州

## 家人家庭晚會建議

這些教導建議的目的為提供建議，您可以依照家人的情況加以修改。

「**聖殿的祝福**」，第12頁：展示一張聖殿圖片，另外放一張全家福照片在室內的另一端，與聖殿的圖片遙遙相對。摘要說出本文內容，然後把全



家福照片移到距離聖殿圖片近一點的地方。問家人：這家人抵達聖殿時的心情如何。讀出教義和聖約109：7-23，找出還有哪些方法可以為進聖殿作準備，透過聖殿教儀我們可以獲得哪些祝福。（亦見絲薇雅·歐瑞的演講，「神聖聖殿，神聖聖約」，2008年10月總會教友大會講辭。）

的重要，不妨閱讀大衛·貝納長老在2008年10月總會教友大會的演講「常常祈禱」的最後三段。

「**玉米餅的奇蹟**」，第F6頁：讀出這篇故事，討論羅爾家準備去聖殿時所面臨的挑戰。考慮全家一起做玉米餅，或演出製作玉米餅的步驟，從種玉米到賣玉米餅給遊客。結束之前讀出丹尼斯·紐恩長老的引言。

### 應用福音



「將永恆話語的原則應用在我們的特別需要上並非難事。如果人類想從抽象的真理中獲得美好的結果，就必須將其實踐於生活中。」

十二使徒定額組布司·麥康基長老（1915-1985），教導，沒有更偉大的召喚（1999），第9-10頁。

「**我？以色列的牧人？**」第30頁：讀出「帶領他們回來」那一段，討論我們如何成為他人的牧人。可以為年幼的孩子進行這樣的活動：每個人輪流躲藏、尋找，就像牧人尋找迷失的羊一樣。想一想你可以把哪些人帶回「羊圈」。結束時，祈求能獲得指引，知道如何助他們一臂之力。（亦見奧得多·賈瓦瑞長老的演講，「回家」，2008年10月總會教友大會講辭。）

「**先作禱告**」，第40頁：摘述本文的重點。重讀一次「傾訴的對象」段落裡的第一段，請家人分享因家庭祈禱而獲得鞏固的經驗。強調為他人祈禱

### 本期主題

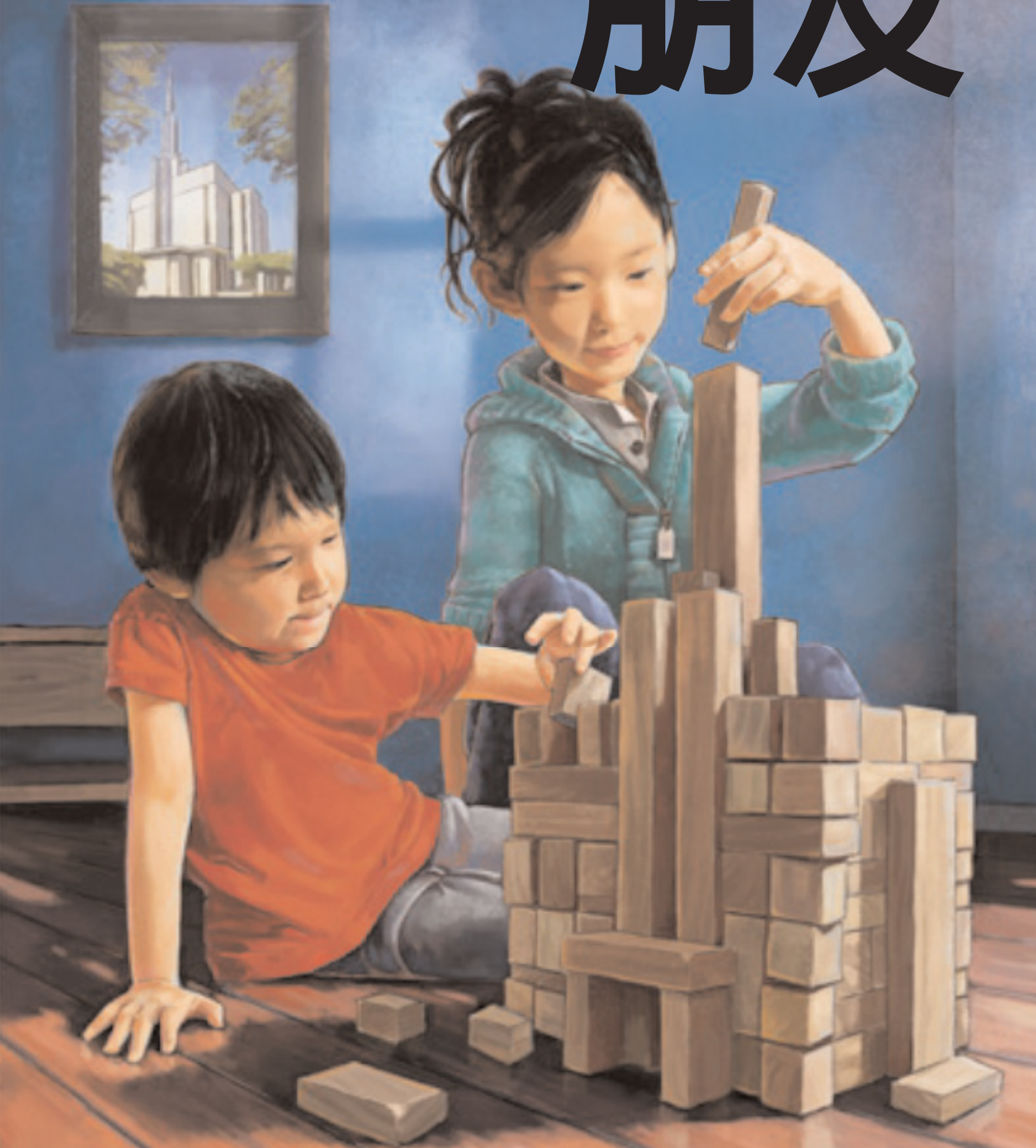
數字代表文章起始頁。

F = 朋友	祝福，12，16，47
工作，F6，F8	婚姻，F4
仁愛，26，44，F2	教長祝福，36
友誼，8，F10	教儀，12，46
召喚，30	教養，25
永生，8	教導，22，25
交誼，18，30，36	啓示，12，40，F4
印證，12，18，F6，F14	斯密，約瑟，F8
自信，24，36	智慧語，F10
見證，F11	愛，25，26，34，F2
服務，7，16，26，30，34，47，F2，F13	聖殿，7，8，12，16，18，45，F6，F13，F14
服從，2，F10	聖殿準備，8，12，18，45，F6
施助，26，30	慷慨，F8
洗禮，7，18，44，46，F14	榜樣，34，F10
美德，24	管家職務，30
家庭，34，F4，F6，F14	誠命，2
家譜，16，18	遠見，36
	禱告，40，44，F10

### 徵稿

哪些經驗曾經幫助您更加認識救主？您曾經如何對悔改、寬恕、贖罪、聖餐或救主生平與使命的其他方面有更深的感激、更透徹的了解？請寫下您個人的經驗以及從中學到的事情，寄到 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)。

# 朋友



# 先知的愛

迪特·鄔希鐸會長

總會會長團第二副會長

**幾**年前，多馬·孟蓀會長來德國漢堡參加一場地區教友大會，我很榮幸能夠與他同行。

當時孟蓀會長問起了米迦勒·潘尼屈弟兄；這位弟兄曾經擔任支聯會會長，是教會在德國的一位堅強的先驅者。我告訴他潘尼屈弟兄病得很重，臥病在床，沒有辦法來參加我們的聚會。

孟蓀會長問可不可以去探望他。

我知道孟蓀會長來漢堡之前不久，腳才剛動過手術，因此走路時會很疼痛。我向他解釋，潘尼屈弟兄住在一棟大樓的五樓，那裡沒有電梯，要探望他的

話，得一步步爬階梯上去才行。

但是孟蓀會長堅持要去，所以我們就去了。

我記得那時孟蓀會長吃力地爬著那些階梯。他每次只能走幾步，然後就需要停下來休息一下。但是他一句抱怨的話也沒有，而且不願意打退堂鼓。那棟大樓採挑高式設計，因此那些階梯像是永遠都爬不完似的，但是孟蓀會長還是很愉快地堅持著，直到我們抵達潘尼屈弟兄位於五樓的公寓。

到了他家以後，我們聊得很愉

快。孟蓀會長感謝潘尼屈弟兄一生的奉獻服務，並且微笑鼓勵他。我們離開之前，孟蓀會長給了潘尼屈弟兄一個美好的聖職祝福。

孟蓀會長大可以選擇趁著冗長聚會的空檔時間稍作休息，也可以要求參觀漢堡的一些美麗風景。我時常在想，這是多麼了不起的事，漢堡市的美景當前，他卻一心只想去探望一位虛弱、患病的教友。

孟蓀會長前來漢堡教導並祝福這整個國家的人民，但同時，也關心個別的教友。

使徒彼得談到耶穌時，很簡潔地作了這樣的描述：「祂

## 爬階梯

**子** 孟蓀會長要爬好多階梯去幫助潘尼屈弟兄。想一想，你可以做哪三件不同的事來幫助別人？特別是幫助家人。把你想到的這三件事畫成圖或寫下來，放在每一層階梯上，幫助你記得。



## Er Spricht Deutsch (他說德語)



鄔希鐸會長是第一位在總會會長團裡面服務的德國人。他小時候說的是德語，但是現在他在總會教友大會上演講時說的是英語。請看右邊這個句子，這是鄔希鐸會長在2008年4月總會教友大會一篇演講裡的一句話。看看你能不能把其中幾個德文字詞翻譯成你自己的語言？

周流四方，行善事」(使徒行傳10：38)。這句話也正是神的先知——我們所支持的先知的寫照。●

摘錄自2008年4月總會教友大會講辭。

「我深感榮幸能稱自己為 *die Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage* \_\_\_\_\_ 的教友。」

「我祈求神賜給我 *Kraft* \_\_\_\_\_ 和了解的 *Herz* \_\_\_\_\_，來光大此一神聖召喚。」



「我很榮幸能夠與 *Präsident Monson* \_\_\_\_\_ 密切共事。……他是 *Prophet Gottes* \_\_\_\_\_ 。」



# 致全世界文告

耶穌基督後期聖徒教會  
總會會長團及十二使徒議會

**我**們——耶穌基督後期聖徒教會總會會長團及十二使徒議會——鄭重宣告，一男一女之間的婚姻是神所制定，而家庭是造物主為祂子女永恆目標所訂計畫的核心。

**全**人類，不論男女，都是照著神的形像所造，每個人都是天上父母所心愛的靈體兒女，因為這樣，每個人皆有神聖的特性及目標。性別是每個人前生、今生和永恆身份及目的之基本特徵。

**在**前生時，靈體兒女知道神是永恆之父，並且崇拜祂，接受祂的計畫，藉此計畫得到骨肉身體，獲取塵世經驗，邁向完全，終而達成神聖目標，成為永生的繼承者。這項神聖的幸福計畫使家人的關係可以超越死亡而永遠延續，聖殿中的神聖教儀和聖約讓人有可能回到神的面前，並使家人能永遠結合在一起。

**神**賜給亞當與夏娃的第一條誡命，與他們夫妻為人父母的潛能有關。我們宣告，神要祂兒女生養眾多、遍滿地面的誡命，至今仍有效。我們進一步宣告，神已命令只有合法結婚、成為夫妻的男女，才能運用此神聖的生育能力。

**我**們宣告，這種創造塵世生命的方法是神所制定。我們肯定生命的神聖和其在神永恆計畫中的重要。

**夫**妻肩負神聖的責任要彼此相愛、彼此照顧，也要愛護和照顧他們的兒女。「兒女是耶和華

所賜的產業」（詩篇127：3）。父母有神聖的職責，要在愛與正義中教養兒女，提供他們屬世和屬靈所需要的，教導他們彼此相愛、彼此服務、遵守神的誡命，並且不論住在何處，都要做一個守法的國民。丈夫和妻子——母親和父親——將在神前為履行這些義務負責。

**家**庭是神所制定，男女之間的婚姻是祂永恆計畫的基本部分。孩子有權利在婚約下出生，並由完全忠貞、奉行婚姻誓約的父母養育。以主耶穌基督的教訓為基礎，最有可能獲得家庭生活的幸福；成功的婚姻與家庭建立在信心、祈禱、悔改、寬恕、尊敬、愛心、同情、工作及有益身心的娛樂等原則上，並藉這些原則來維持。依照神的安排，父親應在愛與正義中主領家庭、負責提供生活所需並保護家人。母親的主要責任是養育兒女。父母有義務在這些神聖責任中互相協助，是平等的夥伴，遇到殘疾、死亡或其他情形時，可因個別情況調整。必要時親戚應伸出援手。

**我**們要提出警告，違反貞潔聖約、虐待配偶兒女或未克盡家庭職責的人，有一天要在神前為此負責。再者，我們提出警告，家庭的瓦解會為個人、社會和國家，帶來古今先知所預言的災難。

**我**們呼籲各地負責任的國民及政府人士，推動那些維護及鞏固家庭成為社會基本單位的措施。

# 我們信家庭 是神所制定的

「家庭是造物主為祂子女永恆目標所訂計畫的核  
心」(「家庭：致全世界文告」)。

雪瑞·艾斯琳



亞瑪利凱是一個邪惡的人，他答應尼腓人，如果他們讓他當國王，他就為他們做許多事情。很多人相信了他，離開了正義的道路。

摩羅乃是尼腓軍隊的隊長，他很正義，而且相信耶穌基督。當他聽到很多人都被亞瑪利凱引誘而離開時，對亞瑪利凱非常生氣，因為他知道人民會因此面臨失去自由的危險。

摩羅乃撕裂外衣、取下一塊布，在上面寫著：「為記念我們的神、我們的宗教和自由、我們的和平、我們的妻子、我們的兒女」(阿爾瑪書46：12)。他把那塊布綁在一根竿子的頂端，稱它為自由旗幟。接著，他為人民祈禱，去探訪他們，揮動他的自由旗幟，呼籲尼腓人民加入他的行列，捍衛他們自己的自由(見阿爾瑪書46：1-21)。

你們生活的時代裡也有像亞瑪利凱一樣的人，這種人想要引誘我們拒絕遵循天父的計畫。在天父的這個計畫裡，家庭是最重要的部分之一。

天父希望教友都能了解祂對家庭的計畫。總會會長團和十二使徒定額組寫下「家庭：致全世界文告」，聲明我們在家庭方面的信念。這份文告就像那面自由旗幟一樣，能鼓勵我們記得自己的信念，向他人說明這些信念。

## 活動

拆下第F4頁，貼在厚紙板上，然後把這份文告掛在家人看得到的地方，讓家人能夠記得鞏



## 分享時間建議

1. 「家庭：致全世界文告」是一則現代的啓示。請兒童一起朗誦信條第9條，並請他們注意一共聽到幾次「啓示」這個詞。教導：神現在仍舊繼續向祂的兒女啓示祂的旨意，這種從神而來的信息就叫做啓示。發給每位兒童一份「家庭：致全世界文告」，說明：這份文告是神在這個時代透過祂所揀選的僕人所賜給我們的啓示。從文告裡選出一個不同句子或短語發給各班，事先空出裡面的幾個字。讓他們一起把正確的字詞填在空格裡。例如：「\_\_\_\_\_是造物主為祂子女永恆目標所訂\_\_\_\_\_的\_\_\_\_\_。」請各班起立朗誦他們完成的句子或短語。唱出「家庭從神而來」(2008年10月，利阿賀拿，第F12-F13頁)的第一段歌詞。強調家庭文告是從神而來的啓示，我們必須了解、奉行裡面的教導。把文告收回，在第三週的時候還會再次使用。

2. 「家庭：致全世界文告」教導婚姻的重要。經過主教或分會會長的核可後，邀請支會或分會的一些教友參與一場專題小組座談會，主題是：婚姻的重要(見「專題小組座談會」，教導，沒有更偉大的召喚[1999]，第175-176頁)。事先把你要提出的問題告訴他們，例如：天父賜給你和你的配偶哪些祝福？你能否與我們分享一件事，說明福音的教導幫助你成為好妻子(或丈夫)？現在兒童可以做哪些事來為未來的婚姻作準備？不妨建議參與座談會的人先複習「家庭：致全世界文告」。讓兒童輪流選出一個問題，然後讀出來；讓參與座談會的人自由回答問題。作見證，說明在天父的計畫裡，婚姻是一件很重要的事。●

# 玉米餅的奇蹟

「來吧，我們登主的山，到……神的殿」（尼腓二書12：3）。

珍·查特

根據真實故事改寫

**我**們家在宏都拉斯，有一天，兩位身穿白襯衫、打領帶的年輕人到我們家來，他們說：「我們是從耶穌基督後期聖徒教會來的。」

媽媽請他們進到屋裡，傳教士於是教導我們家庭有關耶穌基督的福音。雖然當時我只有九歲，但是在我心裡，我覺得他們說的話都是真的。

爸爸問：「我們必須做什麼才能成為基督教會的教友？」

其中一位長老說：「接受洗禮。」

爸爸、媽媽和我在一個月之後受洗了，弟弟多馬當時六歲，要在兩年之後才會受洗。

長老們教導我們更多福音知識的時候，也說明家人可以在聖殿裡印證在一起。

距離我們最近的一座聖殿位於瓜地馬拉，那是在好遠好遠的地方。我們要負擔的費用包括兩天坐巴士的錢和待在城裡兩個晚上的住宿費。我們沒有錢完成這趟旅程，但是爸爸和媽媽不願意因為這個理由妨礙我們到聖殿去。

每年我們家都會種玉米，然後把玉米做成玉米餅（tortillas）賣給路過村子的旅客。

媽媽拿出紙筆，計算出數目以後說：「我們得賣掉2,500個玉米餅，才付得起這趟旅行的

費用。」

我睜大了眼睛。那麼多玉米餅啊！我說：「我們從來沒有賣過那麼多玉米餅！」

媽媽看起來一點都不擔心的樣子，她說：「主會安排。」她還告訴我：「羅爾，你和多馬必須幫爸爸採收玉米。」

多馬和我於是幫爸爸採收玉米，每一天，媽媽都會把玉米磨成粉、做成麵糰、油炸成餅，然後多馬和我就把這些玉米餅拿到村子裡去賣。

我們第一天回家的時候，我告訴媽媽：「今天來了一遊覽車的觀光客，我們賣了好多玉米餅。」

媽媽說：「這真是奇蹟。」

一天天地過去，我們賣出的玉米餅越來越多。幾個月下來，我們存夠了前往瓜地馬拉的費用。但是我還是很擔心，因為我聽人家

說過強盜會攔下穿越叢林的大巴士，搶走旅客所有的貴重物品。

我問：「遇到搶匪怎麼辦？」

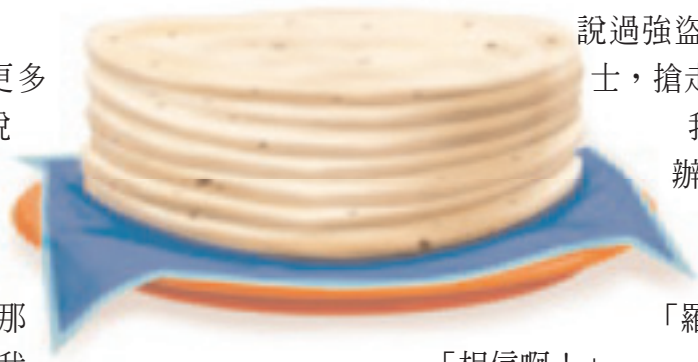
媽媽說：「主會保護我們，」她又問：「羅爾，你相信福音嗎？」

「相信啊！」

「那麼你就知道我們必須在能力範圍之內盡力而為，跟從主和祂的先知。」

在我們受洗一年之後，我們全家都準備好前往聖殿了。我們搭乘大巴士到瓜地馬拉市。我永遠也忘不了我的家庭為今世和永恆印證在一起的時候，我所感受到的聖靈。

那天晚上我跪下來祈禱，感謝天父賜給我們聖殿的祝福。●







「我們在神聖的地方和莊嚴的場所裡會獲得靈性的庇護、復甦、希望和平安。難道這些不值得我們個人付出一切必要的犧牲嗎？」

參閱七十員丹尼斯·紐恩長老，「神聖的地方，莊嚴的場所」，2003年5月，利阿賀拿，第72頁。





# 先知約瑟·斯密的小故事 慷慨的人



約瑟·斯密和愛瑪·斯密搬到伊利諾州納府之後，經營了一家叫紅磚店的店鋪。這是約瑟的辦公室，也是他做生意養家的地方。

愛瑪，我要  
20磅的麵粉。

還需不需要  
別的？

詹姆士跟他的姊姊、姊夫亨利最近剛從英國搬到納府；詹姆士不是教友。

亨利，我們已經花了一整天找工作，我想我們是找不到了。

我們去找先知  
幫忙吧。

詹姆士從前沒有見過約瑟·斯密，也沒有接近過他。他覺得光是看著先知，就能夠感受到強烈的聖靈。

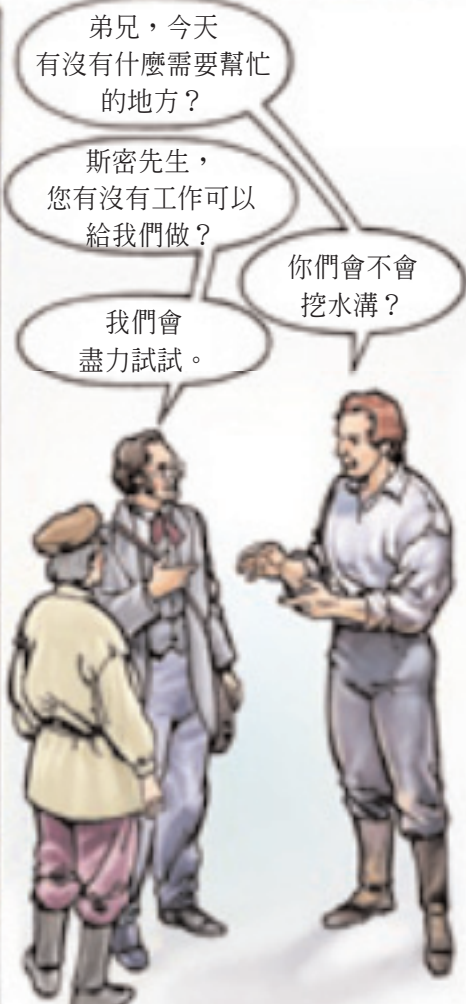
他真的是  
至高之神的先知。

弟兄，今天  
有沒有什麼需要幫忙  
的地方？

斯密先生，  
您有沒有工作可以  
給我們做？

你們會不會  
挖水溝？

我們會  
盡力試試。



約瑟帶這兩個人到店鋪外面不遠的地方，拉開捲尺。

你們可不可以沿這條線挖一條三英尺寬，兩英尺半深的水溝？



他們把水溝挖好後，就請約瑟出來檢查。

就算我自己挖，也不會挖得更好。跟我來。



約瑟把他店裡最大、最好的兩塊肉給他們，又給他們兩袋麵粉。

約瑟，這樣太多了。

我們願意再多做一點工。

小伙子，只要你們滿意，我就滿意了。



詹姆士這次與先知接觸後，見識到先知的仁慈，後來在其他場合也感受到約瑟具有來自神的能力，因此開始學習福音，並在同一年稍後接受洗禮和證實。



# 效法耶穌



「跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光」（約翰福音 8：12）。

## 親切的問候

我們校車裡有個女孩，她的行為跟一般人不太一樣；她沒有朋友，每個人都對她很不友善。我覺得很難過，所以就走過去跟她打招呼。她希望我坐在她旁邊，我答應了。現在，我搭校車上學，常常坐在她旁邊。她好像比較開心了，這也讓我有很好的感覺。我有個妹

妹也需要人特別的照顧，我希望她長大以後，也有人這樣對待她。

白蕊塔妮，9歲，美國，俄亥俄州

## 教別人祈禱

我的小妹麗麗不喜歡自己作禱告，每次要禱告的時候，她就又哭又叫。有一天晚上，麗麗看到我跪下來作睡前的禱告，就想跟我一起作禱告。我告訴她，妳自己作禱告、感謝天父賜給妳的所有祝福，是很重要

的一件事。那天晚上，麗麗就開開心心地自己作了禱告。

康諾，7歲，美國，加州，由媽媽協助撰寫

## 作見證

每個月第一個星期日，依蓮卡都會說：「我要第一個上去。」她的手緊抓著椅子，眼中充滿興奮的神采，鼓足了勇氣。依蓮卡在保加利亞的一個分會聚會，這裡有八位教友會固定來參加聚會。她雖然只有九歲，但看來她是裡面最勇敢的一個。

依蓮卡站起來之前，通常會先等一等，看看是不是有人



想第一個作見證。每個人都會偷偷瞄她一眼，等著她走上前去，最後，她終於帶著燦爛的笑容走上講台了。分會會長會幫她準備一張小凳子，讓她踩上去之後可以看見教友。依蓮卡是兒童會裡唯一的小孩，這時候她看著這群人數不多的會眾開始說話。

每個人都盯著她看，她卻好像一點都不緊張，教友仔細地聽著她那甜美的聲音。當她講到基督、經文以及教會是真實的時候，也影響著其他每一個人的見證。

當她坐下來的时候，全

場安靜無聲，聖靈似乎感動了其他人的心。接著，另一位教友起身作見證，然後是下一位，再下一位……

馬利亞·卡娜娃，保加利亞，  
布哥拉夫

## 我已經答應天父了

由香里三歲的時候，她上的幼稚園裡供應咖啡牛奶。由香里的媽媽已經教過由香里有關智慧語的事，所以由香里不願意喝咖啡牛奶，而是在杯子裡倒白開水來喝。

有一天，由香里對媽媽說：「我想跟大家一樣喝咖啡牛奶。」媽媽陪她一起坐下來，幫助她了解天父愛她，不希望她喝咖啡，而且，這是一項誠命。從那一天開始，由香里就很確定自己不會再想喝咖啡了。就這樣過了一年多。

有一天，由香里的老師請假，有一位代課老師來上課，由香里跟平常一樣喝著白開水。那位老師看到了，就問她：「妳為什麼喝白開水呢？」由香里解釋，她到教會聚會，已經答應天父不喝咖啡了。老師大受感動，從那時候開始，幼稚園不再供應咖啡牛奶，而是改用其他飲料代替。

福田博子，日本，栃木



# 我主的聖職

(可選擇輪唱)

勇敢地 ♩ - 100 120



(A)  
1. 弟 兄， 世 俗 權 勢 來 自 地 位、 財 富 或 刀 劍；  
2. 我 主 基 督 所 持 聖 職 是 我 們 全 副 軍 裝——  
3. 且 讓 我 們 勇 往 前 進， 聖 職 就 是 那 嚮 導——



(B)  
凌 駕 世 人 一 切 力 量， 是 我 們 主 的 聖 職。  
只 要 聆 聽 聖 靈 低 語， 就 能 配 主 稱 有 它。  
執 事、 教 師、 祭 司、 長 老， 肩 並 肩 尋 求 美 德。

## 可選擇輪唱

音樂指揮：可將演唱者分成四組，第一組唱到標有圓圈的英文字母時，請另一組從頭唱起。可以不配伴奏，或者使用以下提供的伴奏。

伴奏：重複彈奏第一個反覆記號，直到各組唱完為止；然後彈奏第二個反覆記號的部分。

輪唱伴奏



詞與曲：約翰·葛雷文，1929-1993。© 1985 IRI

教義和聖約 121 : 34-46  
教義和聖約 107 : 1-4

本曲可複印供教會或家庭於伴奏、非商業演出時使用。  
每份樂譜皆須列出此行說明。

# 打掃聖殿庭園



約書亞·伯凱  
教會雜誌

**美**國南部的肯塔基州在夏天非常炎熱潮濕。有一天，人們發現肯塔基州路易斯維爾聖殿四周的圍牆上長了綠色的霉斑，而且不只一點點——是好多好多！

於是，肯塔基州路易斯維爾支聯會克里斯特塢第二支會的兒童會小朋友決定要解決這件事。在一個炎熱的六月天，他們舉辦了一個活動。10歲的莎拉說：「我們拿了抹布和一桶桶的水、肥皂清洗圍牆，讓天父的家保持乾淨。」莎拉全身都濕透了，可是「很好玩，因為所有的朋友都去了。」

9歲的約書亞說，他負責清洗圍牆比較高的部分，所以有一點累，但是有很多人幫他。實際上，兒童會的小朋友幾乎全員到齊，一共有75個人。很

多人連兄弟姊妹、爸爸媽媽也都一起請來幫忙。

這群小朋友知道他們是在聖殿的庭園裡，所以會盡量保持虔敬，也沒有人抱怨工作很辛苦。6歲的梅崗說：「我們要很用力地刷，因為斑點已經長了好久了。」但是這一切很值得，「我知道我們是在照顧天父的家。」

莎拉也有同感，她說：「我真的感覺到聖靈了，因為我知道天父很高興我們做這件事。」

工作完成之後，這群人一起到隔壁的教堂裡吃熱狗，談談個人心得。

兒童會小朋友都非常期待自己將來能到聖殿裡，代替去世的人執行洗禮教儀。但是現在他們也很高興，因為知道自己幫了忙，讓聖殿的外觀看起來很美麗——就像天父的家應該有的樣子。●

「所有未達負責年齡就死去的小孩，都在天上的高榮國度中得救」（教約137：10）。

# 聖殿 是來自天父的一項恩賜

菊地良彦長老  
七十員

**幾**年前，我被指派到加州參加一場支聯會教友大會。在搭機返回猶他州的途中，一位七十多歲、氣質高雅的女士坐在我旁邊，她名叫貝蒂，很喜歡聊天。

貝蒂把她家裡大大小小的事全告訴我——包括她已經去世的丈夫以及兒子。我們一直聊著，到飛機快要降落的時候，我說：「貝蒂，這一路上大部分都是妳在講，在飛機降落鹽湖城之前，我可以問妳幾個問題嗎？」

我很誠懇地問她：「貝蒂，妳知道嗎？有一天妳會再見到妳去世的丈夫。」

她說：「哦，這可能嗎？」

我又問：「妳知道嗎？將來妳也會再見到妳在襁褓時期就夭折的兒子馬太。」

這時候，她濕了雙眼，聲音開始顫抖，主的靈感動了她。她一直非常想念他們。

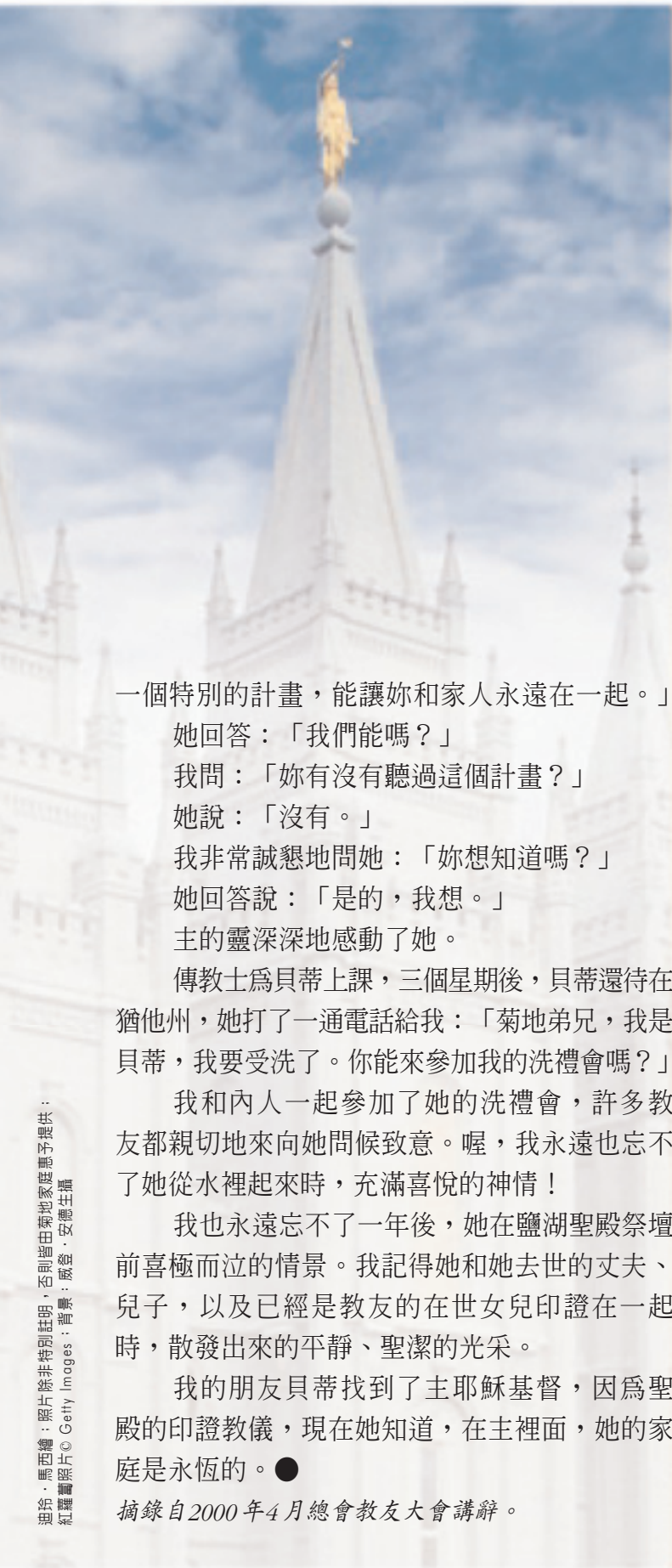
然後我慎重地問她：「貝蒂，妳知道嗎？妳有一位慈愛的天父，祂非常愛妳。」

她說：「是嗎？」

我問：「貝蒂，妳知道嗎？天父為妳準備了







一個特別的計畫，能讓妳和家人永遠在一起。」

她回答：「我們能嗎？」

我問：「妳有沒有聽過這個計畫？」

她說：「沒有。」

我非常誠懇地問她：「妳想知道嗎？」

她回答說：「是的，我想。」

主的靈深深地感動了她。

傳教士為貝蒂上課，三個星期後，貝蒂還待在猶他州，她打了一通電話給我：「菊地弟兄，我是貝蒂，我要受洗了。你能來參加我的洗禮會嗎？」

我和內人一起參加了她的洗禮會，許多教友都親切地來向她問候致意。喔，我永遠也忘不了她從水裡起來時，充滿喜悅的神情！

我也永遠忘不了一年後，她在鹽湖聖殿祭壇前喜極而泣的情景。我記得她和她去世的丈夫、兒子，以及已經是教友的在世女兒印證在一起時，散發出來的平靜、聖潔的光采。

我的朋友貝蒂找到了主耶穌基督，因為聖殿的印證教儀，現在她知道，在主裡面，她的家庭是永恆的。●

摘錄自2000年4月總會教友大會講辭。

## 優秀的小孩

**菊**地長老在日本出生、長大。他小的時候，每天早晨起床後，都會穿戴整齊，然後向父親鞠躬，說：「早安，爸爸。我要當個好小孩。」然後他的父親會擁抱他，說：「我愛你。」雖然父親的鬍子會扎到他，但是他始終都知道父親很愛他。

菊地長老的父親在第二次世界大戰的戰爭中去世，母親靠種植一大片菜園來養家。她種馬鈴薯、南瓜、茄子、豆子、紅蘿蔔和甘藍菜。

菊地長老14歲的時候，白天在一家豆腐工廠工作，晚上去上學。有一天，兩位頭戴帽子、穿著橡皮靴和大衣的年輕人來敲他們家的門。他們是傳教士，當他們教導菊地長老福音的時候，他感受到了聖靈。僅僅14天之後，他就受洗了。

幾年之後，他去上大學，也畢業了。

1977年，菊地長老成為第一位日本籍的總會當局人員。



**菊地長老穿著和服，在兩歲生日時留下這幀照片。你看得出來他手上拿著什麼玩具嗎？**



**菊地長老（前排左）13歲時跟初中的朋友、老師合影。**



**「家庭：致全世界文告」教導我有關家庭的事。**  
「家庭是造物主為祂子女永恆目標所訂計畫的核心」  
（「家庭：致全世界文告」）。

# 如果您答應廣為宣傳、與人分享， 我們就告訴您一個祕密



## 全新利阿賀拿，2010年即將出刊

從一月開始，您的利阿賀拿將煥然一新，  
精彩可期，菁華之處，包括：

- 重新設計的目錄頁及各專區標題，讓您能更輕鬆地找到想查閱的內容。
- 特地為男女青年開闢的園地，以年輕成人為訴求對象的單元。
- 以家庭成員互動及教導為重點的專區，提供老少咸宜的文章。
- 專為教會新教友準備的內容。

許多深受您喜愛的舊單元，例如總會會長團信息、探訪教導信息、後期聖徒的心聲、答問篇等等，不但更容易查閱，也將以全新風貌呈現。

我們大可保密到家，等到您收到第一期時才發現這個祕密，帶給您意外的驚喜。不過，您大概會希望在這之前先確認自己以及親朋好友的訂閱期限，以免屆時錯過精彩內容。



羅拔·海爾斯長老寫道：「有機會進入聖殿、立下神聖聖約，是我們今生享有的最大祝福之一。所以，在立下這些聖約之後，如果我們能服從，確實地在每天的生活裡實踐這些聖約，就會是一種具體表現，表示我們有信心、愛心、忠誠，也會在靈性上承諾要榮耀天父和祂的兒子耶穌基督。」見「聖殿的祝福」，第12頁。

